

## UltraGas® (15-1150) Kondenzační plynový kotel



UltraGas® (15-100)



UltraGas® (125-720)



UltraGas® (850-1150)

### Česká republika

Hoval spol. s r.o.  
Republikánská 45  
312 04 Plzeň  
Telefon 377 261 002  
[www.hoval.cz](http://www.hoval.cz)  
[info@hoval.cz](mailto:info@hoval.cz)

### Slovenská republika

Hoval SK spol. s r.o.  
Krivá 23  
04001 Košice  
Telefon 556 806 400  
[www.hoval.sk](http://www.hoval.sk)  
[hoval@hoval.sk](mailto:hoval@hoval.sk)

### Švýcarsko

Hoval AG  
General Wille-Strasse 201  
CH-8706 Feldmeilen  
Telefon 044 925 61 11  
Fax 044 923 11 39

### Rakousko

Hoval Gesellschaft mbH  
Hovalstrasse 11  
AT-4614 Marchtrenk  
Telefon 050 365 - 0  
Fax 050 365 - 5005

### Německo

Hoval GmbH  
Humboldtstrasse 30  
DE-85609 Aschheim-Dornach  
Telefon 089 92 20 97-0  
Fax 089 92 20 97-77

<b>1.</b>	<b>Důležitá upozornění .....</b>	<b>4</b>
1.1	Důležité adresy a telefonní čísla.....	5
1.2	Údaje systému.....	5
1.3	Podklady pro výpočet.....	6
<b>2.</b>	<b>Bezpečnost .....</b>	<b>7</b>
2.1	Obecná bezpečnostní upozornění.....	7
2.2	Použití v souladu s určením.....	7
2.3	Vysvětlení symbolů.....	7
2.3.1	Výstražná upozornění .....	7
2.3.2	Symboly .....	8
<b>3.</b>	<b>Princip funkce topného systému.....</b>	<b>9</b>
3.1	Konstrukce systému.....	9
<b>4.</b>	<b>Ovládací panel na zdroji tepla.....</b>	<b>11</b>
4.1	Přehled ovládacího panelu.....	11
<b>5.</b>	<b>Zprovoznění.....</b>	<b>12</b>
5.1	Kontrola před provozem.....	12
5.2	Zapnutí .....	12
5.3	První zprovoznění .....	12
<b>6.</b>	<b>Ovládání vytápění .....</b>	<b>13</b>
6.1	Funkce ovládání TopTronic® E.....	13
6.2	Ovládací a indikační prvky .....	13
6.3	Co dělat, když.....	15
6.4	Efektivní ovládání systému .....	16
6.5	Individuální denní a týdenní programy .....	17
6.6	Úvodní obrazovka .....	18
6.6.1	Prvky úvodní obrazovky Zdroj tepla a Obytný prostor .....	19
6.6.2	Volitelná úvodní obrazovka .....	21
6.7	Nejdůležitější nastavení.....	23
6.7.1	Změna prostorové teploty .....	23
6.7.2	Úprava teploty teplé vody.....	24
6.7.3	Výběr topného okruhu (pokud je jich více).....	25
6.7.4	Změna základního programu (topný okruh).....	25
6.7.5	Změna aktivního denního programu (topný okruh).....	26
6.7.6	Změna základního a denního programu (teplá voda) .....	27
6.7.7	Vyvolání informací o systému .....	29
6.7.8	Společný režim ovládání topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody.....	29
6.8	Základní programy .....	30
6.8.1	Funkce různých základních programů .....	30
6.8.2	«Prázdniny do» – zadání data návratu .....	31
6.9	Týdenní programy.....	33
6.9.1	Standardní nastavení týdenních programů .....	33
6.9.2	Poznámky k osobním týdenním programům.....	34
6.9.3	Ovládací prvky týdenního programu .....	35
6.9.4	Úprava týdenního programu .....	36
6.9.5	Přejmenování týdenního programu.....	38
6.9.6	Reset týdenního programu.....	40
6.10	Denní programy/spínací cykly .....	42
6.10.1	Standardní nastavení denních programů / spínacích cyklů .....	42
6.10.2	Poznámky k osobním denním programům .....	43
6.10.3	Party a Nepřítomný .....	44
6.10.4	Ovládací prvky denního programu/spínacích cyklů .....	46
6.10.5	Změna prostorových teplot a spínacích cyklů v denním programu.....	47

6.10.6	Přejmenování denního programu.....	49
6.10.7	Reset denního programu .....	51
<b>6.11</b>	<b>Teplá voda.....</b>	<b>53</b>
6.11.1	Ovládací prvky teplé vody.....	53
6.11.2	Týdenní programy – teplá voda .....	54
6.11.3	Standardní nastavení týdenních programů – teplá voda .....	54
6.11.4	Denní programy/spínací cykly pro teplou vodu .....	55
6.11.5	Standardní nastavení denních programů / spínacích cyklů – teplá voda.....	55
6.11.6	Funkce Legionela.....	56
6.11.7	Dobíjení teplé vody .....	57
6.11.8	Přepnutí programu teplé vody na Nepřítomný .....	58
<b>6.12</b>	<b>Další ovládací prvky.....</b>	<b>60</b>
6.12.1	Hlavní menu, náhled 1 .....	60
6.12.2	Hlavní menu, náhled 2 .....	61
6.12.3	Hlavní menu, náhled 3 .....	62
6.12.4	Energetická centrála .....	63
6.12.5	Energetická centrála .....	64
6.12.6	Programy.....	65
6.12.7	Topný okruh.....	66
6.12.8	Info .....	67
6.12.9	Analýza .....	68
6.12.10	Emise – pouze pro topenáře .....	69
6.12.11	Ruční provoz .....	70
6.12.12	Prezentace 1 .....	71
6.12.13	Prezentace 2 .....	72
6.12.14	Prezentace 3.....	73
<b>6.13</b>	<b>Další nastavení.....</b>	<b>74</b>
6.13.1	Nastavení řeči .....	74
6.13.2	Individuální úprava úvodní obrazovky.....	74
6.13.3	Přejmenování topného okruhu .....	74
<b>7.</b>	<b>Chybová hlášení.....</b>	<b>75</b>
7.1	Zobrazení chybových hlášení.....	75
7.2	Chybová hlášení vztahující se k hořáku .....	76
7.3	Chybová hlášení vztahující se k ovládní.....	77
7.4	Chybová hlášení vztahující se k systému.....	77
<b>8.</b>	<b>Údržba a kontrola.....</b>	<b>78</b>
8.1	Kontrola tlaku vody.....	78
8.2	Doplnění vody .....	78
<b>9.</b>	<b>Úspora energie.....</b>	<b>79</b>
9.1	Takto cíleně ušetříte energii.....	79
<b>10.</b>	<b>Likvidace.....</b>	<b>79</b>
10.1	Upozornění týkající se likvidace .....	79

## 1. Důležitá upozornění

### Vážený zákazníku,

s UltraGas® Hoval jste si zakoupil výrobek, jenž byl zkonstruován podle nejnovějšího stavu techniky a podle nejlepších znalostí a v nejlepší kvalitě.

Pro řádnou instalaci a provoz vašeho UltraGas® Hoval je nutno dodržovat veškeré platné zákony, předpisy a normy, jakož i předpisy příslušných elektrických rozvodných závodů. V případě dotazů se prosím obraťte na svého zřizovatele topného systému.

Montáž a instalaci topného kotle smí provádět pouze školený personál odborné společnosti s příslušným oprávněním. Před zprovozněním je nutno provést kontrolu instalace a systém uvolnit topenářem.

Váš kotel Hoval ovládejte pouze na základě tohoto návodu k obsluze, abyste zaručili bezpečný a bezporuchový provoz.

Kotel se smí používat pouze pro účely použití a paliva, pro které je na základě své konstrukce vhodný a byl uvolněn společností Hoval.

Na jednotce neprovádějte žádné změny, protože tím zaniknou veškeré právní nároky. Sady na přestavbu smí instalovat a odstraňovat topenář s příslušným oprávněním nebo zákaznický servis společnosti Hoval.

Spolehlivou a bezpečnou funkci topného kotle, jakož i docílení optimálního stupně účinnosti a čistého spalování lze zaručit pouze tehdy, když je 1x ročně provedena údržba jednotky a jednotka je vyčištěna. K tomu dodržujte upozornění v tomto návodu.

V případě chyb a škod se informujte o potřebných opravách v zákaznickém servisu společnosti Hoval. Jednotku však bezpodmínečně odstavte z provozu, aby nemohlo dojít k žádným škodám.

Zakoupením jednotky Hoval získáte i rozsáhlou záruční ochranu podle záručních podmínek obsažených v záručním listu vaší jednotky.

Při správném zacházení budete mít z kotle Hoval hodně radosti a především spolehlivě vytopený domov.

### Služby zákaznického servisu společnosti Hoval

Vyskytnou-li se během provozu nejasnosti nebo malé chyby omezí funkci vašeho kotle Hoval, spojte se prosím se zákaznickým servisem společnosti Hoval. Vyškolení zaměstnanci našeho zákaznického servisu vám rádi pomohou.

Optimálně nastavené vytápění vám může ušetřit nejen hodně problémů, ale i množství peněz.

Využijte nabídek zákaznického servisu společnosti Hoval pro pravidelnou údržbu a prodloužení životnosti a záruční lhůty vašeho vytápění Hoval a zeptejte se na dohodu o údržbě s rozšířením záruky. Váš poradce zákaznického servisu vám poskytne ochotně informace!

Adresy naleznete na poslední straně.

Dodržujte informace v tomto návodu!

**1.1 Důležité adresy a telefonní čísla**

Topenář:

.....  
.....  
.....

Instalatér sanitární techniky:

.....  
.....  
.....

Elektroinstalatér:

.....  
.....  
.....

Kominík:

.....  
.....  
.....

Dodavatel paliva:

.....  
.....  
.....

**1.2 Údaje systému**

Vyplňuje topenář!

Č. zakázky/č. výrobku:

.....

Kotel:

.....

Jmenovitý výkon kotle (kW):

.....

Čerpadlo topného okruhu:

.....

Regulace vytápění:

.....

Ohřívač vody:

.....

Hodnota ekvitermní křivky DK =

.....

Hodnota ekvitermní křivky MK1 =

.....

Hodnota ekvitermní křivky MK2 =

.....

- Snímač teplé vody:  Ano  Ne
- Termostat:  Ano  Ne
- Druh plynu:  Zemní plyn H  
 Zemní plyn L  
 Kapalný plyn
- Neutralizační zařízení:  Ano  Ne
- Čerpadlo kondenzátu:  Ano  Ne
- Snímač venkovní teploty:  Ano  Ne
- Snímač prostorové teploty:  Ano  Ne
- Závislost na okolním vzduchu:  Ano  Ne
- Nezávislost na okolním vzduchu:  Ano  Ne
- Počet topných okruhů:  1  2  
 3  ...
- Funkce Legionela aktivována:  Ano  Ne

### 1.3 Podklady pro výpočet

Nejnižší projektovaná venkovní teplota (°C):

.....

Potřebný tepelný výkon (kW):

.....

Max. teplota na přívodu (°C):

.....

## 2. Bezpečnost

### 2.1 Obecná bezpečnostní upozornění

Systém uvádějte do provozu pouze tehdy, když byly zohledněny veškeré relevantní normy a bezpečnostní předpisy. Bezchybná funkce je zaručena pouze tehdy, je-li dodržován návod k obsluze.

Chyby a škody způsobené instalací v nevhodných prostorech, např. v prostorech pro hobby, dílnách atd., jakož i znečištěnými provozními prostředky (plyn, voda, spalovací vzduch), nevhodnými chemickými přísadami pro topnou vodu, nevhodným ošetřováním, chybnou instalací a násilným poškozením nespádají pod naši záruční povinnost.

#### Chování v případě nebezpečí

Přerušte přívod paliva (plynu) a přívod elektrického proudu.

#### Přerušení přívodu elektrického proudu

Zdroj tepla lze odpojit od elektrického napětí pouze oddělením od sítě (pojistka). I když je přepínač blokován v poloze «0», systém je pod napětím. V případě zasažení elektrickým proudem existuje nebezpečí ohrožení života a může dojít k požáru.

#### Chování v případě plynového zápachu

V případě úniku plynu hrozí nebezpečí výbuchu.

- Nekuřte
- Nepoužívejte otevřený oheň
- Zamezte tvorbě jisker
- Nezapínejte světlo nebo jiná elektrická zařízení
- Otevřete okna a dveře
- Zavřete uzavírací kohout plynu
- Uvědomte odbornou firmu/smluvní instalační podnik
- Dodržujte bezpečnostní předpisy na plynoměru
- Dodržujte bezpečnostní předpisy odborné firmy

#### Chování v případě zápachu spalin

V případě úniku spalin hrozí nebezpečí otravy.

- Vypněte systém
- Otevřete okna a dveře
- Uvědomte odbornou firmu

#### Otvory přívodu vzduchu

Otvory přívodu a odvodu vzduchu se nesmí uzavírat. Při neúplném spalování následkem uzavřených otvorů přívodu vzduchu hrozí nebezpečí otravy.

Výjimka: Váš systém je provozován nezávisle na okolním vzduchu – viz kapitolu 1.2 na straně 5.

#### První zprovoznění/kontrola instalace

U nově nainstalovaného systému smí první zprovoznění provádět pouze topenář. V důsledku neodborného prvního zprovoznění hrozí nebezpečí otravy! Kontrola instalace musí být provedena úplně.

#### Kontrola tlaku vody

Tlak vody v systému kontrolujte v pravidelných intervalech, jak je popsáno v kapitole 8.1 na straně 78.

#### Plnění topného systému

Doplňovaná voda musí odpovídat požadované kvalitě. Požadavky na kvalitu naleznete v návodu k instalaci v kapitole «Kvalita vody (plnicí a doplňovaná voda)».

#### Údržba, čištění a prohlídka

Údržbu kotle, hořáku, jakož i ohříváče vody musí pravidelně provádět topenář. Důležitým předpokladem pro hospodárny provoz, jakož i pro udržování čistého vzduchu je technicky bezchybný stav vašeho spalovacího systému. Hořák by měl být jednou ročně zkontrolován topenářem.

#### Vyřazení z provozu/protimrazová ochrana

V případě nebezpečí zamrznutí musí být systém vyprázdněn, příp. si nechte poradit od topenáře.

#### Ochrana před korozi

V okolí jednotky nepoužívejte spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chloru, barvy, lepidla atd. Tyto látky mohou podle okolností vést ke korozi v kotli a systému spalin!

#### Udržování prostoru v čistotě

Prostor, ve kterém je kotel umístěn, neustále udržujte v čistotě a před čištěním hořák odstavte, protože spalovací vzduch obsahující prach může vést k chybám.

## 2.2 Použití v souladu s určením

Topný kotel UltraGas® Hoval je určen výlučně pro ohřívání topné vody.

Vyprodukované teplo musí být odvedeno prostřednictvím topné vody. Všechny otvory kotle musí být během provozu uzavřeny.

Kotel používejte pouze v technicky bezchybném stavu, jakož i v souladu s určením a vědomím bezpečnosti a nebezpečí!

Intervaly prohlídek a čištění uvedené v podkladech je nutno dodržovat. Chyby, jež mohou omezit bezpečnost, nechte neprodleně odstranit!

Za jiné použití nebo použití nad rámec určení a za z toho vzniklé škody výrobce/dodavatel neručí.

## 2.3 Vysvětlení symbolů

### 2.3.1 Výstražná upozornění



#### NEBEZPEČÍ

... odkazuje na bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která vede ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud jí nebude zabráněno.



#### VAROVÁNÍ

... odkazuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud jí nebude zabráněno.



#### POZOR

... odkazuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k nepatrným nebo lehkým zraněním, pokud jí nebude zabráněno.



#### UPOZORNĚNÍ

... odkazuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k věcným škodám, pokud jí nebude zabráněno.

### 2.3.2 Symboly



Obecné varování před nebezpečným místem.



Výstražná značka «Varování před elektrickým napětím» za účelem označení ochrany před úrazem.

Zajišťuje, že osoby nepřijdou do styku s elektrickým napětím. Výstražná značka s černým bleskem varuje před nebezpečím elektrického napětí.



Informace:

Zde získáte důležité informace.

ENERGY



Tip na úsporu energie:

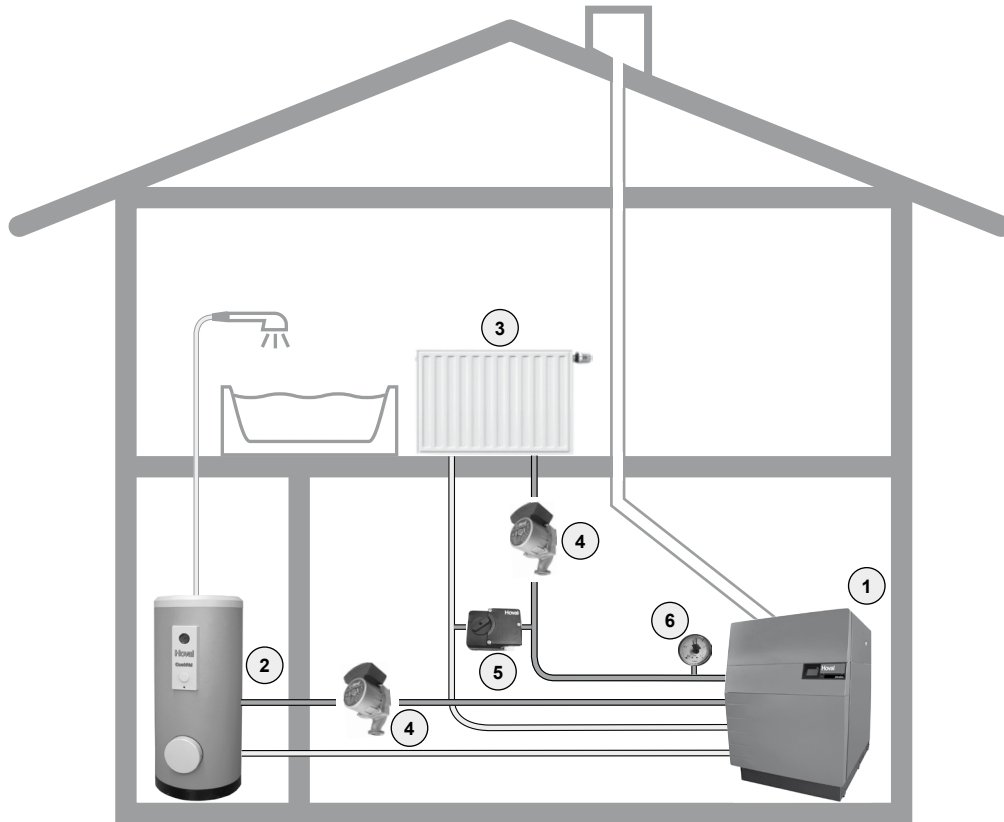
Zde získáte informace o úspoře energie.






### 3. Princip funkce topného systému










#### 3.1 Konstrukce systému

V závislosti na zvoleném principu topného systému se mohou komponenty lišit od níže uvedeného znázornění. Nechte si váš systém vysvětlit topenářem.



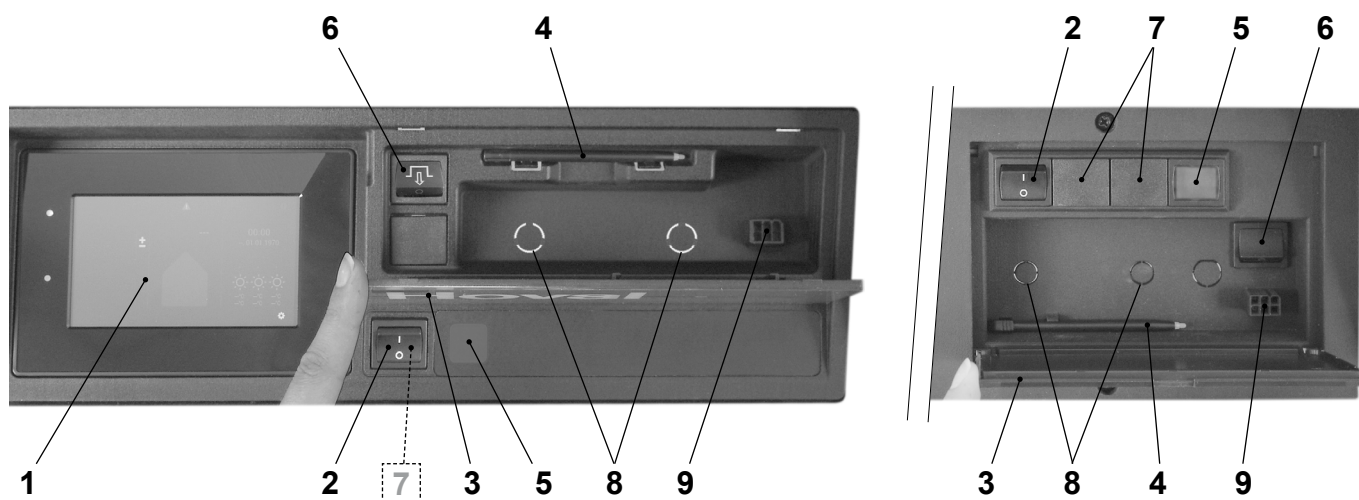
Topná voda ohřívána topným kotlem se přivádí do topných těles nebo se využívá k ohřívání teplé vody (ohříváč vody).

	Obrázek	Komponenty	Funkce/popis
1		Plynový kotel	Bezpečně a ekologicky spaluje zemní plyn. Ze spalin vzniklých při spalování odebírá teplo a předává je topné vodě.
		Plyn	Energie plynu se spalováním v kotli přeměňuje na teplo.
2		Ohříváč vody	Udržuje zásobu teplé užitkové vody pro domácnost (např. pro sprchování).

		Ovládací panel/modul ovládání	Ovládá a monitoruje provoz topného kotle. Při jakékoliv venkovní teplotě zajišťuje požadovanou prostorovou teplotu – optimálně a s úsporou paliva.
3		Topná tělesa, podlahové vytápění	Předávají teplo z topné vody do prostoru.
4		Čerpadlo vytápění	Dopravuje topnou vodu z topného kotle do topných těles a zpět do topného kotle, kde je voda opět ohřívána.
		Topné trubky	Dopravují vzniklé teplo (topná voda) z topného kotle do topných těles.
5		Směšovací ventil	Mění teplotu na vstupu vytápění přimícháním chladnější vratné topné vody (voda protékající směrem k topným tělesům) tak, aby při jakékoliv venkovní teplotě bylo dosaženo požadované prostorové teploty.
6		Manometr	Zobrazuje tlak vody v topném systému.
		Odvzdušňovač	Zajišťuje, aby v topných trubkách byla pouze topná voda a žádný vzduch.
		Pojistný ventil	Zabraňuje tomu, aby byl tlak v systému příliš vysoký.
		Membránová expanzní nádoba	Udržuje konstantní tlak v systému a zachytává expanzní vodu.

## 4. Ovládací panel na zdroji tepla

## 4.1 Přehled ovládacího panelu



Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Modul ovládání TopTronic® E</b>	Slouží jako ovládací zařízení systému, který lze ovládat stisknutím prstu nebo dotykovým perem (poz. 4). Detailní popis prvků viz kapitola 6.6.1 na straně 19.
2	<b>Přepínač blokování</b>	1 = ZAP      Zdroj tepla v provozu 0 = VYP      Zdroj tepla mimo provoz (systém není bez napětí; žádná protimrazová ochrana)
3	<b>Sklopný kryt</b>	K ochraně sklopné přihrádky s dotykovým perem (poz. 4), tlačítkem zrušení chyby (poz. 6) a servisním konektorem (poz. 9). Volitelně bezpečnostní omezovač teploty (poz. 8)
4	<b>Dotykové pero</b>	Pero k ovládnutí modulu ovládání
5	<b>Kontrolka chyby</b>	Svíí v případě chyby na zdroji tepla.
6	<b>Tlačítko zrušení chyby</b>	Slouží ke zrušení chyby, když se rozsvítí kontrolka chyby.  <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px; margin-right: 5px;">i</div> <p>Tlačítko zrušení chyby se smí stisknout maximálně jednou. Pokud kontrolka chyby nadále svítí, kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Hoval.</p> </div>
7	<b>Bivalentní spínač (volitelně)</b>	Slouží k přepnutí priority u systémů s více zdroji tepla nebo u ostatních zapojení specifických pro daný systém.
8	<b>Dodatečný bezpečnostní omezovač teploty (volitelně)</b>	Volitelná montáž dodatečného bezpečnostního omezovače teploty. Slouží k přerušení zdroje tepla při překročení nastavené teploty.
9	<b>Servisní konektor</b>	Používá jej výlučně servisní technik.

## 5. Zprovoznění

### 5.1 Kontrola před provozem

- Kontrola tlaku vody v topném systému
- Otevření uzavíracího ventilu na vstupu a zpátečce vytápění
- Kontrola přívodu čerstvého vzduchu do topného systému
- Kontrola nastavení základního programu

### 5.2 Zapnutí

1. Otevřete plynový kohout.
2. Zapněte hlavní vypínač (pokud je k dispozici).
3. Přepínač blokování přepněte do polohy «I».
4. Ovládání kotle nastavte na požadovaný základní program a požadovanou teplotu.

### 5.3 První zprovoznění



#### **VAROVÁNÍ**

Nebezpečí otravy v důsledku neodborného prvního zprovoznění!

U nově nainstalovaného systému smí první zprovoznění provádět pouze topenář. Kontrola instalace musí být provedena úplně.

## 6. Ovládání vytápění

### 6.1 Funkce ovládání TopTronic® E

Modul ovládání TopTronic® E slouží k ovládání vašeho topného systému. Pomocí obrazovky citlivé na dotyk (dále jen dotyková obrazovka) můžete stisknutím prstu nebo dotykového pera provádět na svém systému různá nastavení.



#### UPOZORNĚNÍ

Povrch modulu ovládání TopTronic® E se nesmí ovládat ostrými nebo špičatými předměty – hrozí nebezpečí poškrábání.

#### Modul ovládání má následující funkce:

- Při jakékoliv venkovní teplotě zajišťuje požadovanou prostorovou teplotu.
- Vytápí obytný prostor pouze tehdy, když si to přejete.
- Produkuje teplou vodu pouze tehdy, když to potřebujete.
- Zobrazuje informace o systému.

#### Další funkce:

- Umožňuje nastavení požadovaných teplot a výběr základního programu (kapitola 6.8 na straně 30).
- Zapíná/vypíná zdroj tepla.
- Monitoruje teploty.

Během zprovoznění vytápění byla již veškerá základní nastavení učiněna společností Hoval, resp. topenářem. Další nastavení můžete provést, pokud cestujete pryč, nebo pokud je ve vašem obytném prostoru příliš chladno nebo příliš teplo. Přehled s nejčastěji kladenými otázkami naleznete v kapitole 6.3 na straně 15.



#### Takto ušetříte energii!

#### Vyplatí se to vám i životnímu prostředí

Využívejte energii efektivně, zabraňte zbytečným ztrátám! Provoz vašeho topného systému můžete s malým úsilím optimalizovat a přitom ušetřit energii.

#### Vyplatí se nastavit vaše osobní denní a týdenní programy

Pokud doby vytápění pomocí denních, resp. týdenních programů sladíte s vaší přítomností a nepřítomností, můžete ušetřit drahocennou energii, a tím i peníze. Díky ovládání TopTronic® E je nastavení různých spínacích cyklů pro individuální denní průběhy velice jednoduché (kapitola 6.9 na straně 33).

### 6.2 Ovládací a indikační prvky

Grafickým zobrazením na modulu ovládání mohou být ovládací nebo indikační prvky.



Nachází-li se modul ovládání TopTronic® E v klidovém režimu, lze jej „probudit“ krátkým dotykem dotykové obrazovky. Klidový režim, jakož i dobu trvání až do spuštění režimu lze přizpůsobit (kapitola 6.12.13 na straně 72, poz. 3 a 4).

#### Ovládací prvky



Ovládacími prvky se rozumí tlačítka modulu ovládání, která lze zvolit dotykem za účelem úpravy různých nastavení. Ovládací prvky jsou v případě černého pozadí zobrazeny bíle, v případě bílého pozadí černě. Na hodnoty, které se mění pomocí **plus (+)** nebo **minus (-)**, lze kliknout. Poté se v modulu ovládání objeví klávesnice, která vás podporuje při zadávání.

#### Indikační prvky



Indikační prvky pouze zobrazují informace a nelze je zvolit. Zobrazují se barevně.

**Prostorová teplota – barevné označení**

21,0 °C

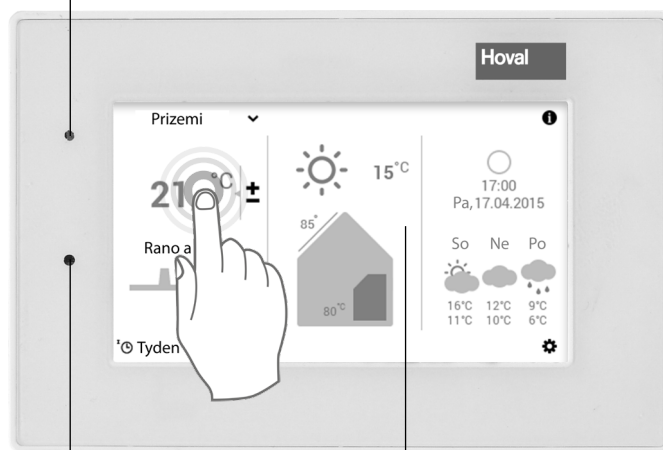
Prostorová teplota se na úvodní obrazovce zobrazuje ve třech různých barvách. Barvy mají následující význam:

Barva	Význam
oranžová	<b>Vytápění</b> Provoz vytápění je aktivní. Prostor je vytápěn na požadovanou prostorovou teplotu.
modrá	<b>Chlazení</b> Chlazení je aktivní. Prostor je ochlazován na požadovanou prostorovou teplotu.
šedá	<b>Neaktivní</b> Provoz vytápění/chlazení je neaktivní.

**LED stavu provozu**

Na levé straně modulu ovládání je navíc umístěn LED indikátor. Tento indikátor zobrazuje stav provozu a může svítit ve třech následujících barvách:

Barva	Význam
zelená	<b>Bezchybný provoz</b> Případně se na modulu ovládání zobrazují obecné informace nebo varování. Není však zapotřebí, abyste jako zákazníci jakkoliv zasahovali! Provoz vytápění bude pokračovat.
oranžová	<b>Blokování</b> Zdroj tepla byl v důsledku chyby dočasně zablokován. Pokud by blokování vedlo k nechtěnému vychladnutí topného systému, kontaktujte zákaznický servis společnosti Hoval.
červená	<b>Uzamčení</b> Zdroj tepla vyvolal kritickou chybu a byl z bezpečnostních důvodů uzamčen. Zdroj tepla nemůže dále pokračovat ve svém provozu. Kontaktujte zákaznický servis společnosti Hoval!


**LED indikátor**

Snímač intenzity osvětlení

Dotyková obrazovka

## 6.3 Co dělat, když...

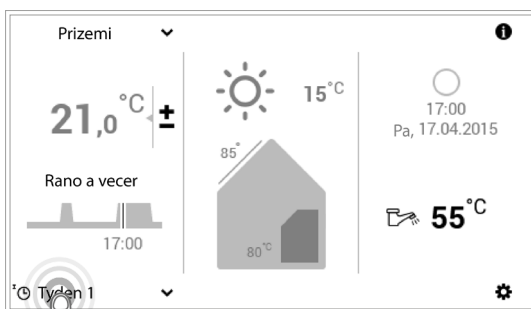
Níže uvedená upozornění slouží jako první pomoc v případě často se opakujících situací.

Konstatování	Řešení	Kapitola/strana
Je mi příliš chladno.	Zvolte <b>prostorovou teplotu</b> na úvodní obrazovce a pomocí tlačítka <b>plus (+)</b> zvýšte prostorovou teplotu.	6.7.1 na straně 23
Je mi příliš teplo.	Zvolte <b>prostorovou teplotu</b> na úvodní obrazovce a pomocí tlačítka <b>minus (-)</b> snižte prostorovou teplotu.	6.7.1 na straně 23
Od teď chci mít ve dne a v noci průběžně stejnou teplotu.	Zvolte <b>základní programy</b> na úvodní obrazovce a zvolte základní program <b>Konstantní</b> . Nastavte požadovanou prostorovou teplotu.	6.7.4 na straně 25
Dnes večer chci mít déle teplo.	Zvolte <b>denní programy</b> na úvodní obrazovce. V části «Zvolit denní program» nastavte <b>Party</b> a zadejte trvání, jakož i prostorovou teplotu.	6.10.3 na straně 44
Teď potřebuji zvlášť mnoho teplé vody.	Zvolte <b>teplotu teplé vody</b> (symbol vodovodního kohoutku) na úvodní obrazovce a pomocí tlačítka <b>plus (+)</b> zvýšte teplotu vody. Případně dobijte teplou vodu («Dobíjení»).	6.7.2 na straně 24/ 6.11.7 na straně 57
	 Pomocí <b>Hlavní menu (⚙)</b> > <b>Teplá voda</b> se rovněž dostanete k nastavení teploty vody.	
Od teď již nechci topit, ale i přesto chci mít teplou vodu.	<b>Topný okruh</b> nastavte na <b>základní program Útlum</b> a <b>teplou vodu</b> na požadovaný <b>základní program</b> . Provoz vytápění VYP, teplá voda ZAP.	6.7.4 na straně 25
Náhle neběží ani topení, ani se nepřipravuje teplá voda, je mi zima.	Zkontrolujte modul ovládání, zda se na něm nevyskytuje <b>chybové hlášení</b> a příp. kontaktujte topenáře. Příp. zkontrolujte, zda je k dispozici palivo/elektrický proud.	Kapitola Chybová hlášení
Dnes budu několik hodin nepřítomen.	Zvolte <b>denní programy</b> (např. «Celý den») na úvodní obrazovce. V části «Zvolit denní program» nastavte jiný <b>denní program</b> nebo <b>Nepřítomný</b> (zadejte trvání a prostorovou teplotu).	6.7.5 na straně 26/6.10.3 na straně 44
Na určitý čas cestuji pryč (např. na dva týdny).	Zvolte <b>základní programy</b> na úvodní obrazovce a zvolte základní program <b>Prázdniny do</b> . Nastavte datum návratu.	6.8.2 na straně 31
Cestuji pryč na neurčitou dobu.	Zvolte <b>základní programy</b> na úvodní obrazovce a zvolte základní program <b>Útlum</b> . Po návratu změňte základní program.	6.7.4 na straně 25
V létě je mi příliš zima nebo příliš teplo.	Na základě základního programu lze rozpoznat, který typ provozu je aktivní. Vždy podle potřeby upravte požadovaný <b>základní program</b> .	6.7.4 na straně 25

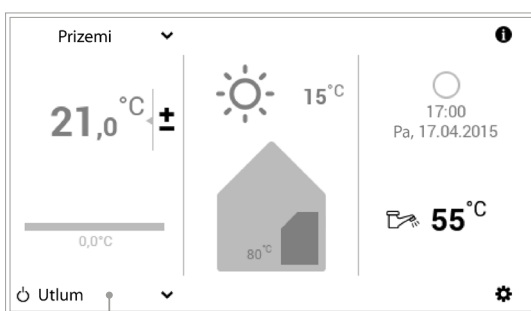
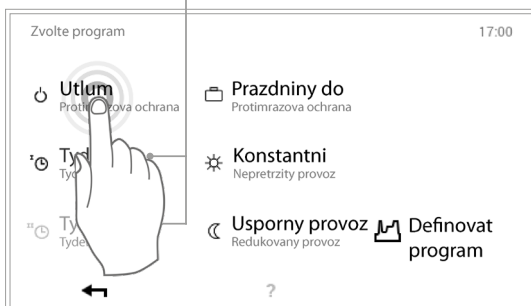
6.4 Efektivní ovládání systému

Díky efektivnímu sladění provozu vytápění můžete ušetřit hodně energie. Modul ovládání TopTronic® E vám pomocí základních programů (6.8 na straně 30) pomáhá ovládat váš systém v případě přítomnosti a nepřítomnosti jednoduše a cíleně během delšího časového období. Pro krátkodobé změny dob vytápění máte v základním programu **Týden 1** a **Týden 2** k dispozici různé denní programy (6.10 na straně 42). Kromě toho lze teplotu obytného prostoru bez námahy zvýšit nebo snížit volbou aktuální prostorové teploty.

Základní programy

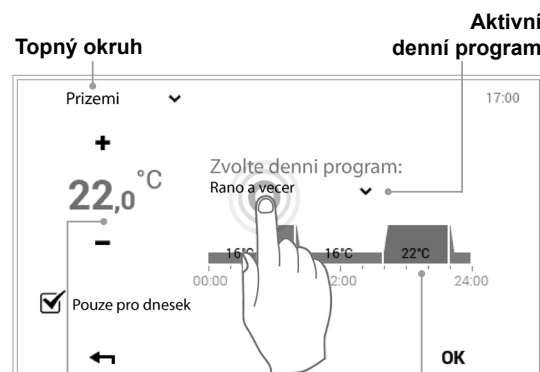
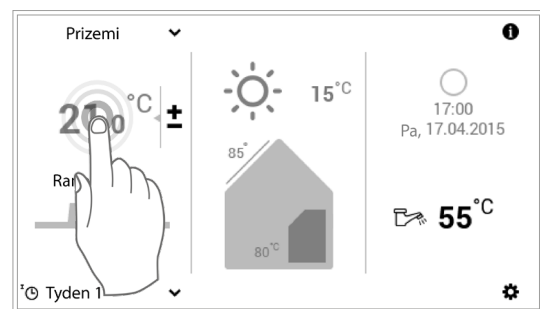


Viz kapitola «Týdenní programy»



Nově aktivní základní program

Prostorová teplota / denní programy



Požadovaná prostorová teplota

Spínací cyklus



Denní program «Party»

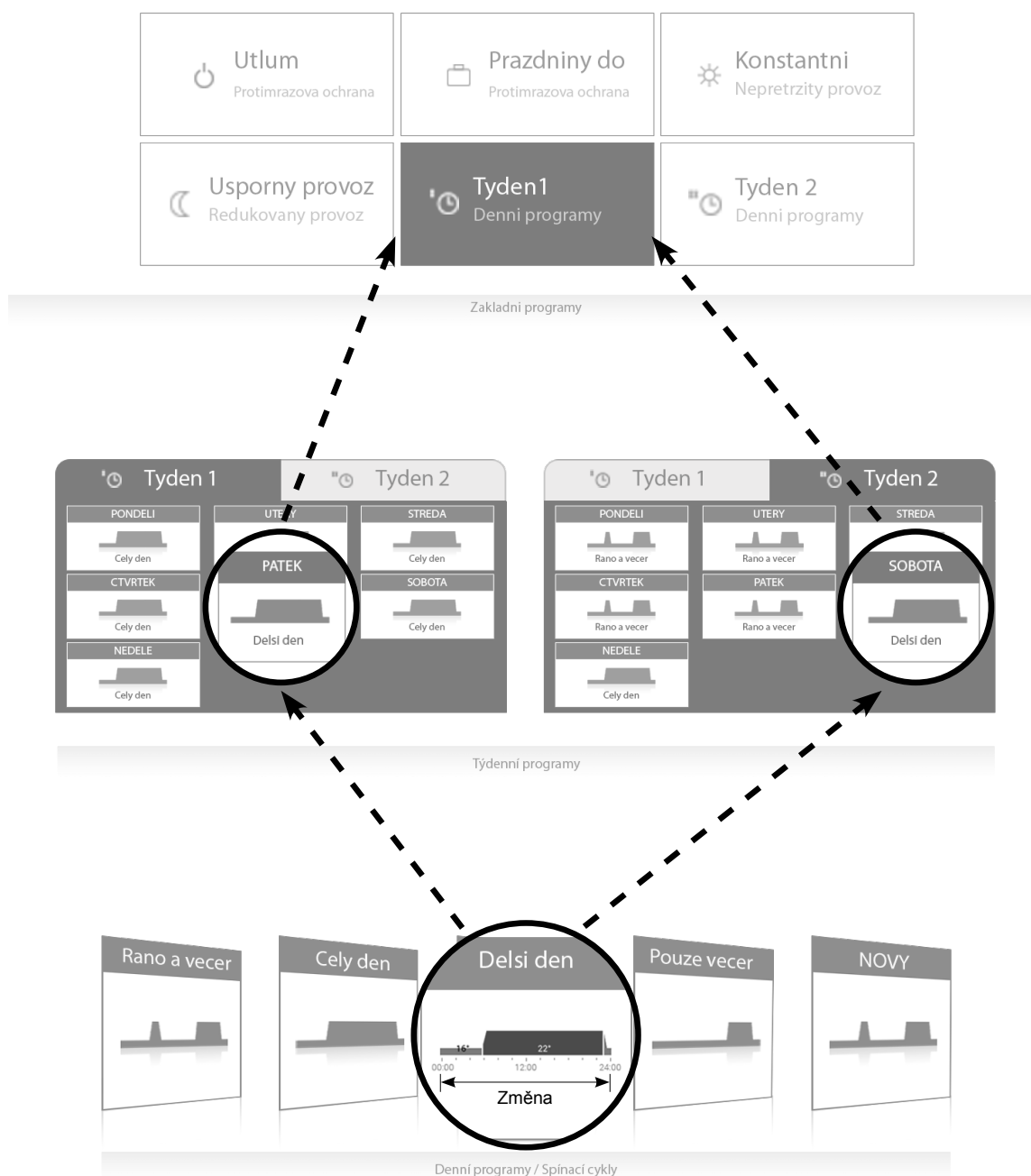
Denní program «Nepřítomný»



### 6.5 Individuální denní a týdenní programy

Abyste se každý den vyhnuli denní volbě požadovaného základního programu, modul ovládání TopTronic® E vám nabízí možnost týdenních programů. Ve dvou volitelných základních programech můžete naplánovat vaše individuální týdenní průběhy a přiřazením denních programů (6.10 na straně 42) upravit doby vytápění prostřed-

nictvím spínacích cyklů podle vaší přítomnosti a nepřítomnosti. V základních nastaveních již modul ovládání obsahuje oba standardní týdenní programy **Týden 1** a **Týden 2** (6.8 na straně 30). Oba týdenní programy můžete individuálně upravit (6.9.4 na straně 36) a libovolně pojmenovat (6.9.5 na straně 38).

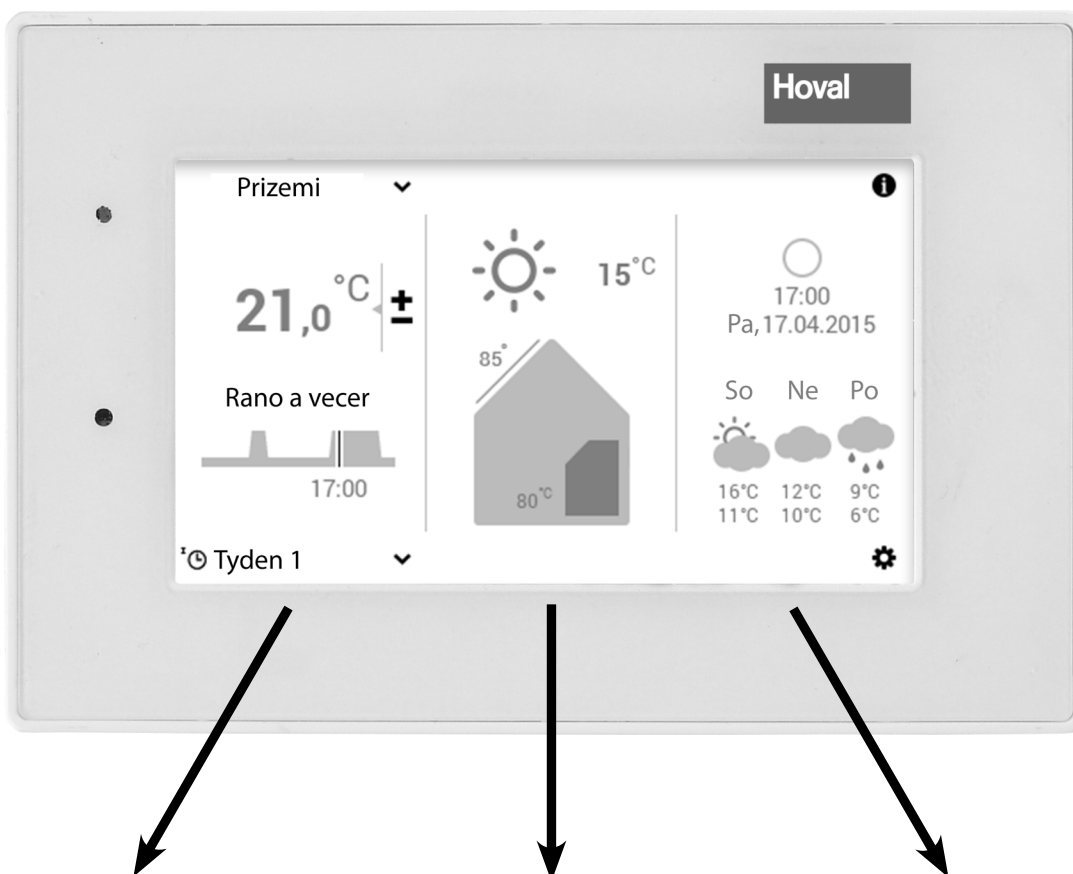


## 6.6 Úvodní obrazovka

Úvodní obrazovka modulu ovládání je rozdělena do tří vertikálních zobrazovacích prvků. Detailní seznam různých funkcí úvodní obrazovky naleznete v kapitole 6.6.1 na straně 19.

**UPOZORNĚNÍ**

Povrch modulu ovládání TopTronic® E se nesmí ovládat ostrými nebo špičatými předměty – hrozí nebezpečí poškrábání.

**Informace Bydlení**

V levé třetině úvodní obrazovky naleznete informace týkající se obytného prostoru. Zde můžete provádět nastavení týkající se topného okruhu, aktuální prostorové teploty, denního programu a spínacích cyklů, jakož i základního programu (kapitola 6.4 na straně 16).

**Informace Zdroj tepla**

V prostřední třetině úvodní obrazovky naleznete informace o zdroji tepla. Tato informační oblast zobrazuje chybový stav, venkovní teplotu, jakož i informace o chodu topného okruhu. Navíc lze zobrazit uživatelskou úroveň (dále jen úroveň oprávnění).

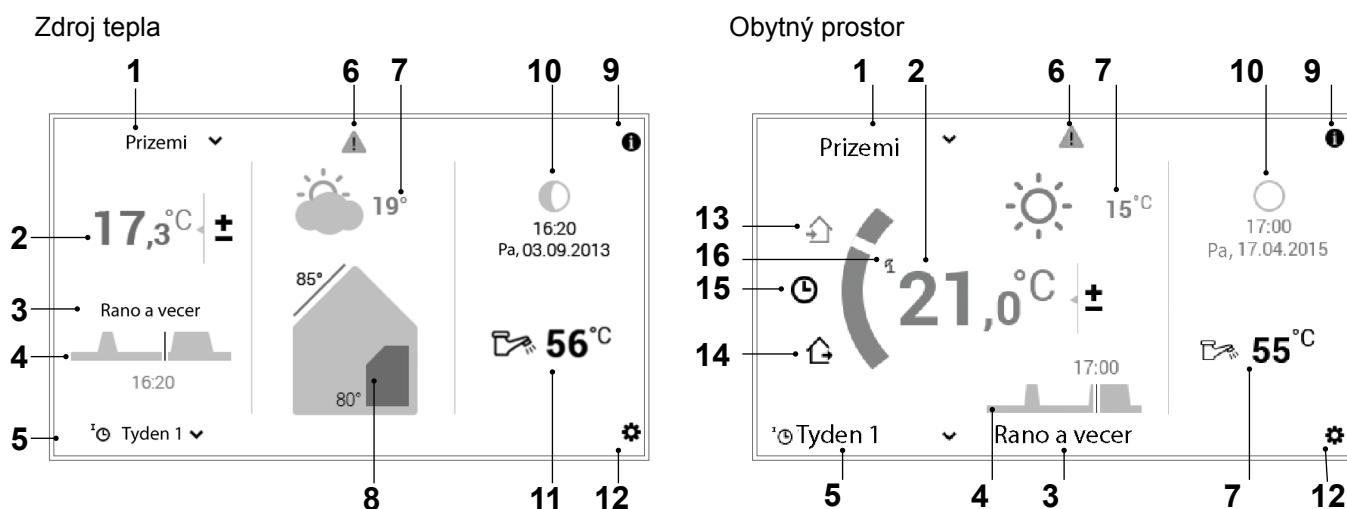
**Informace Obecně**

V pravé třetině úvodní obrazovky naleznete obecné informace. Údaje o spotřebě energie, čase/datu, jakož i o aktuální teplotě teplé vody. Ve spojení s TopTronic® E online lze na modulu ovládání volitelně zobrazit předpověď počasí.



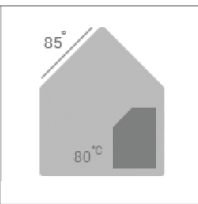

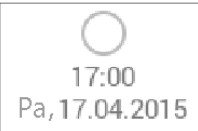











U zobrazení úvodní obrazovky se jedná o standardní náhled. Uživatel může ovládací prvky upravovat. V případě odlišného zobrazení prosím zkontrolujte nastavení úvodní obrazovky v kapitole 6.13.2 na straně 74.

6.6.1 Prvky úvodní obrazovky Zdroj tepla a Obytný prostor



Položka/symbol	Název	Funkce	Kapitola/strana
1	<b>Topný okruh</b>	V případě, že je dům rozdělen na jednotlivé oblasti vytápění, označuje topný okruh vždy individuálně regulovatelnou část. Přitom lze každému topnému okruhu přiřadit individuální nastavení, jako je základní program, denní nebo týdenní program, jakož i prostorovou teplotu. Pokud se nezobrazí žádný název, je k dispozici pouze jeden topný okruh.	6.7.3 na straně 25
	<b>Ovládání topných okruhů</b>	Zobrazení společného nebo jednotlivého ovládání všech topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody. individuální ovládání každého jednotlivého topného okruhu společné ovládání všech topných okruhů (identická teplota a programy)	
2	<b>Prostorová teplota</b>	Zobrazení aktuální prostorové teploty – u prostorových modulů ovládání a systémů s prostorovým snímačem – ve zvoleném topném okruhu. Přizpůsobení teploty zvýšením nebo snížením přednastavené teploty (6.7.1 na straně 23). Zobrazení požadované prostorové teploty u systémů bez prostorového snímače.	6.7.1 na straně 23
3	<b>Aktivní denní program</b>	Aktuálně aktivní denní program. Zobrazí se pouze při výběru základních programů <b>Týden 1</b> a <b>Týden 2</b> (6.8 na straně 30).	6.7.5 na straně 26
4	<b>Spínací cyklus</b>	Diagram zobrazuje denní průběh (prostorová teplota svisle, čas vodorovně) aktivního základního programu, resp. přiřazeného denního programu. Svislá čára představuje současný stav.	6.10.5 na straně 47
5	<b>Základní program</b>	Přiřazení základního programu vztahujícího se k dané situaci (např. týdenní programy, Konstantní, Prázdniny do). Základní program slouží jako typ provozu topného okruhu.	6.7.4 na straně 25


6	 Informace	<b>Stav provozu</b>	Aktuálně aktivní stav provozu	2 na straně 75
		<b>Zobrazení chybového hlášení</b>	<input type="text"/> žádné zobrazení – bezchybný provoz <input alt="Warning icon" data-bbox="667 322 694 351"/> Varování Volba a zobrazení chybových hlášení <input type="text"/> Zobrazení úrovně oprávnění. Není-li zobrazena žádná úroveň, ovládání se nachází v úrovni 0 – vaše uživatelská úroveň.	
7		<b>Venkovní teplota</b>	Zobrazení aktuální venkovní teploty (zobrazuje se pouze v případě připojeného venkovního snímače). V noci se navíc zobrazuje fáze měsíce. Ve spojení s TopTronic® E online se zobrazuje aktuální počasí.	
8		<b>Informace o aktivním zdroji tepla</b>	Zobrazuje aktuální teplotu v aktivním zdroji tepla. Pokud je připojen solární systém, zobrazuje se navíc teplota kolektorů. Pokud je zdroj tepla/solární systém právě aktivní, je to signalizováno oranžovým zbarvením.	
9		<b>Informace</b>	Detailní informace týkající se systému	6.7.7 na straně 29
10		<b>Fáze měsíce, čas dne a datum</b>	Zobrazení aktuálního času dne a také aktuálního data. Ve spojení s TopTronic® E online se zobrazuje aktuální fáze měsíce.	
11		<b>Teplá voda</b>	Zobrazuje případně aktuální teplotu teplé vody.	6.11 na straně 53
12		<b>Hlavní menu</b>	Pomocí tohoto ovládacího prvku se dostanete do hlavního menu.	6.12.1 na straně 60
13		<b>Přítomný</b>	Okamžitě se zahájí vytápění, aktivuje se denní program «Celý den» → (1. denní program).	6.10 na straně 42
14		<b>Nepřítomný</b>	Slouží k rychlému přepnutí v případě nepřítomnosti na několik hodin.	6.10.3 na straně 44
15		<b>Týdenní program</b>	Zpět do týdenního programu	6.7.4 na straně 25
16		<b>Speciální zobrazení</b>	 = letní režim  = protimrazová ochrana v případě zapnutí čerpadla  = vysoušení podlahy	



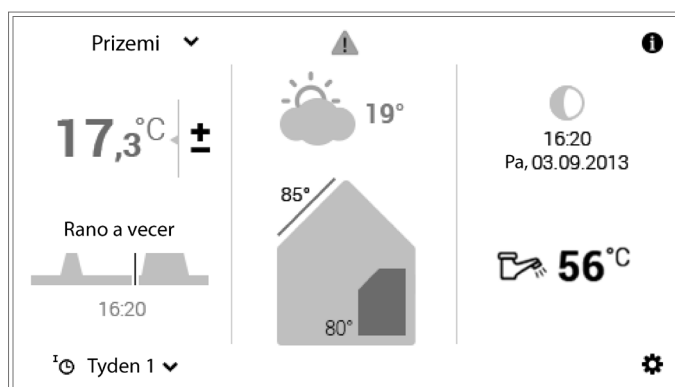
U zobrazení úvodní obrazovky se jedná o standardní náhled. Uživatel může ovládací prvky upravovat. V případě odlišného zobrazení prosím zkontrolujte nastavení úvodní obrazovky v kapitole 6.13.2 na straně 74.

### 6.6.2 Volitelná úvodní obrazovka

Modul ovládání TopTronic® E obsahuje pět různých zobrazení úvodní obrazovky. Podle individuální potřeby lze úvodní obrazovku definovat při zprovoznění a nastavit topenářem.

 Pozdější přepnutí na jednu z níže popsaných variant lze provést pouze topenářem.

#### Úvodní obrazovka Zdroj tepla



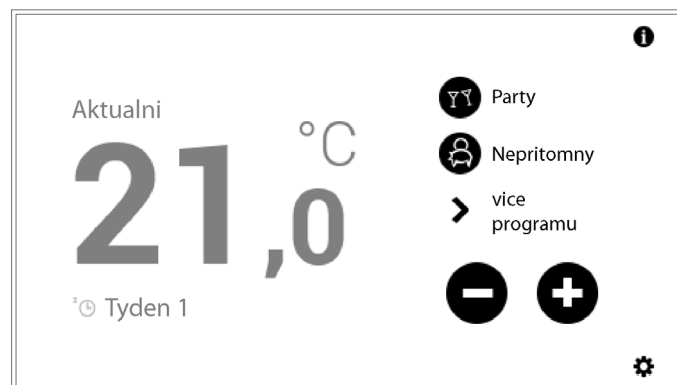
Obrazovka zdroje tepla zobrazuje detailní informace týkající se zdroje tepla. Ve spojení s TopTronic® E online lze zobrazit předpověď počasí, jakož i aktuální fázi měsíce.

#### Úvodní obrazovka Komfortní bydlení (volitelně)



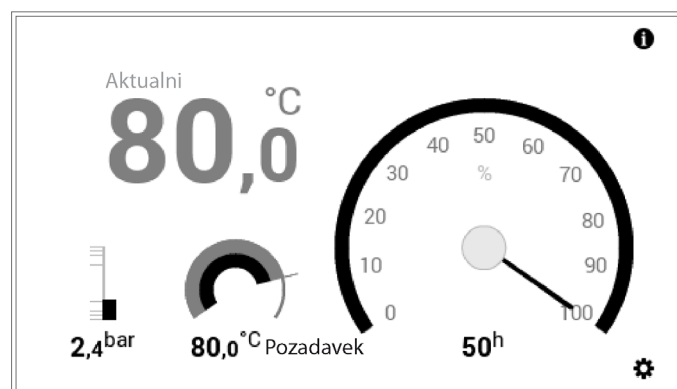
Na rozdíl od úvodní obrazovky zdroje tepla je u úvodní obrazovky «Komfortní bydlení» středem pozornosti rychlé přepínání denních programů (kapitola 6.10 na straně 42) a také nepřítomnosti (kapitola 6.10.3 na straně 44). Ve spojení s TopTronic® E online lze rovněž zobrazit předpověď počasí, jakož i aktuální fázi měsíce.

#### Úvodní obrazovka Easy bydlení (volitelně)



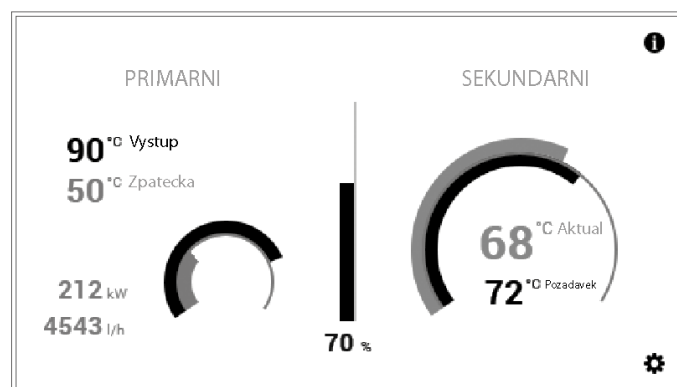
V případě **prostorového modulu ovládání Easy** použijte prosím samostatný návod k obsluze.

#### Úvodní obrazovka Průmyslový (volitelně)



Úvodní obrazovka «Průmyslový» se používá většinou u velkých systémů. Přitom se zobrazuje pouze aktuální teplota zdroje tepla, tlak vody (volitelně), požadovaná teplota zdroje tepla, jakož i počet provozních hodin.

#### Úvodní obrazovka Dálkové teplo (volitelně)



Zobrazuje se aktuální výkon (%), odchylka teploty mezi požadovanou a aktuální teplotou v grafech a volitelně aktuální absolutní výkon.

**Aktivní topný okruh**

- volba topného okruhu
- volba společného ovládní

**Prostorová teplota/ denní program**

- nastavení prostorové teploty
- volba denního programu
- zobrazení aktivních spínacích cyklů

**Základní program**

- volba základního programu

**Informace**

- volba informační oblasti
- detailní volba zdroje tepla, topného okruhu, teplé vody
- informační oblast

**Teplá voda**

- požadovaná teplota teplé vody
- volba základního programu
- volba denního programu
- spínací cykly teplé vody

## Hlavní menu

Hlavní menu

- Emise
- Analýza
- Teplá voda
- Vizualizace
- Programy

Strana 1/3

	<b>Emise</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- volba zdroje tepla</li> <li>- zbývající čas</li> <li>- omezení výkonu</li> <li>- informační oblast</li> </ul>
	<b>Analýza</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- volba zdroje tepla, topného okruhu, teplé vody</li> <li>- volba časového intervalu</li> <li>- zobrazení diagramu</li> </ul>
	<b>Vizualizace</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>pro systémy se slunečními kolektory</li> </ul>
	<b>Topné okruhy</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- požadovaná prostorová teplota</li> <li>- volba základního programu</li> <li>- volba denního programu</li> <li>- spínací cykly prostorové teploty</li> </ul>
	<b>Teplá voda</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- požadovaná teplota teplé vody</li> <li>- volba základního programu</li> <li>- volba denního programu</li> <li>- spínací cykly teplé vody</li> </ul>
	<b>Programy</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- volba topného okruhu/teplé vody</li> <li>- detailní volba topného okruhu/teplé vody</li> <li>- úprava týdenních programů</li> <li>- úprava denních programů</li> </ul>

Hlavní menu

- System
- Info
- Ruční provoz
- Uživatelská úroveň
- Prezentace
- Servis

Strana 2/3

	<b>System</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>zobrazení další údržby/čištění/servisu</li> </ul>
	<b>Info</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- volba informační oblasti</li> <li>- detailní volba zdroje tepla, topného okruhu, teplé vody, solárního zařízení atd.</li> <li>- informační oblast</li> </ul>
	<b>Uživatelská úroveň</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zadání PIN uživatelské úrovně</li> </ul>
	<b>Servis</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>položka menu pouze pro topenáře</li> </ul>
	<b>Ruční provoz</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- volba zdroje tepla/topného okruhu</li> <li>- detailní volba chlazení/VP/provoz vytápění</li> <li>- informace</li> </ul>
	<b>Prezentace</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- řeč</li> <li>- barevné schéma</li> <li>- úvodní obrazovka</li> <li>- podsvícení</li> <li>- trvání do útulnu</li> <li>- zobrazení do útulnu</li> <li>- práva</li> <li>- konfigurace analýzy</li> </ul>

Hlavní menu

- Update
- Zprovoznění
- Energetická centrála

Strana 3/3

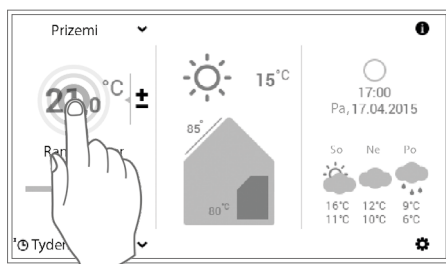
	<b>Zprovoznění</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>položka menu pouze pro topenáře</li> </ul>
	<b>Update</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>položka menu pouze pro topenáře</li> </ul>
	<b>Energetická centrála</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vliv předpovědi počasí na vytápění. Funkce je aktivní pouze v případě dálkového připojení.</li> </ul>

V závislosti na provedení vašeho ovládacího prvku nemusí být funkce volitelné.



## 6.7 Nejdůležitější nastavení

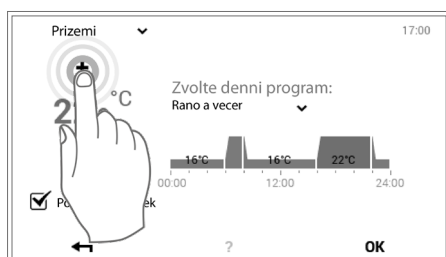
### 6.7.1 Změna prostorové teploty



1 Dotykem zvolte zobrazenou **prostorovou teplotu**.



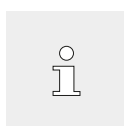
V případě více topných okruhů dávejte pozor na to, aby byl zobrazen správný topný okruh (příklad: Přízemí). Viz «Výběr topného okruhu» v kapitole 6.7.3 na straně 25.



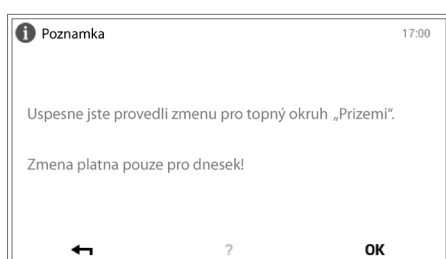
2 Vícenásobným dotykem tlačítka **plus (+)** nebo **minus (-)** nastavte požadovanou prostorovou teplotu.



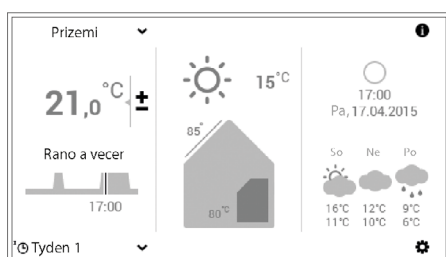
3 Nastavení převezměte pomocí **OK**.



Prostorová teplota se do aktivního denního programu převezme jen do konce aktuálního cyklu. Odznačením zaškrťovacího políčka «**Pouze pro dnešek**» se změna uloží v aktivním denním programu.

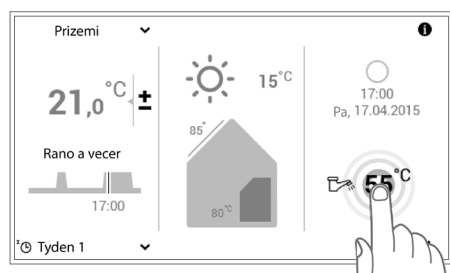


4 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykem tlačítka **Zpět** ( ← ) lze nastavení znovu upravit.



5 Na úvodní obrazovce se zobrazí aktuální prostorová teplota a stoupá, resp. klesá, až dokud nebude dosaženo požadované prostorové teploty.

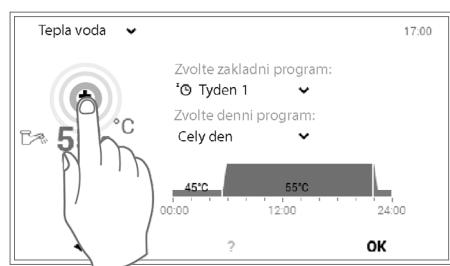
## 6.7.2 Úprava teploty teplé vody



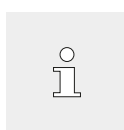
1 Dotykem zvolte zobrazenou **teplotu vody**.



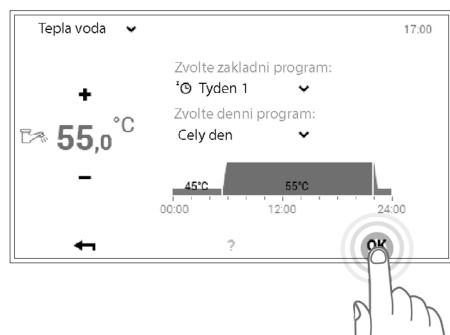
Pomocí **Hlavní menu** (⚙) > **Teplota vody** se rovněž dostanete k nastavení požadované teploty vody (6.12.1 na straně 60, poz. 5).



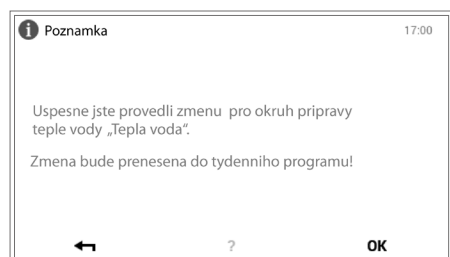
2 Vícenásobným dotykem tlačítka **plus (+)** nebo **minus (-)** nastavte požadovanou teplotu vody.



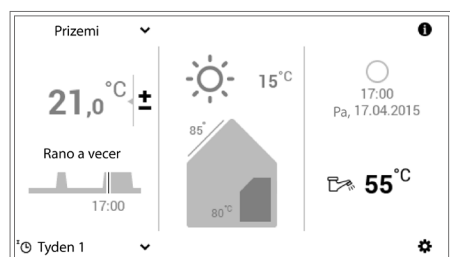
U aktivního denního programu se teplota teplé vody převezme pouze do aktivního spínacího cyklu.



3 Nastavení převezměte pomocí **OK**.



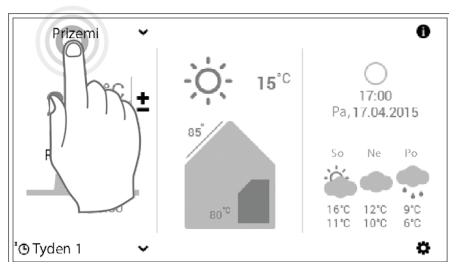
4 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykem tlačítka **Zpět** (←) lze nastavení znovu upravit.



5 Na úvodní obrazovce se zobrazí aktuální teplota teplé vody a stoupá, resp. klesá, až dokud nebude dosaženo požadované teploty vody.



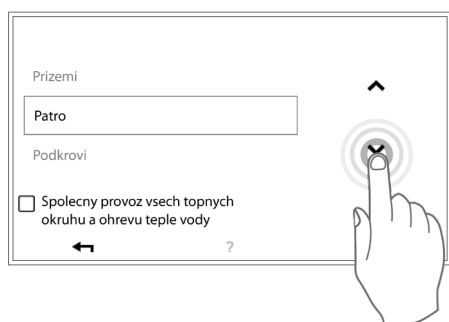
## 6.7.3 Výběr topného okruhu (pokud je jich více)



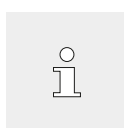
1 Dotykem zvolte zobrazený **topný okruh** (příklad: Přizemí).



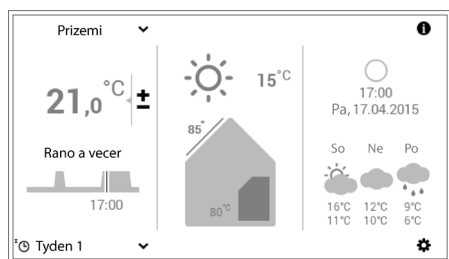
Disponuje-li systém pouze jedním topným okruhem, nezobrazí se žádný výběr topného okruhu.



2 Pomocí **vertikálních šipek** (^ v) zvolte požadovaný topný okruh a potvrďte pomocí **OK**.

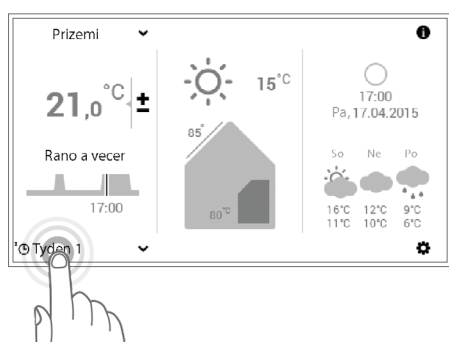


Pokud je k dispozici více topných okruhů (např. byty), lze zaškrtnutím zaškrťovacího políčka **«Společné ovládání»** (6.7.8 na straně 29) společně ovládat všechny topné okruhy. Prostorová teplota, denní program a základní program se tak změní současně ve všech okruzích.

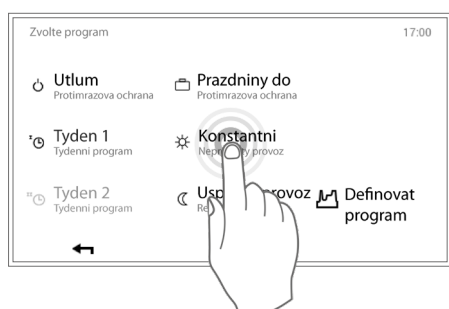


3 Na úvodní obrazovce se zobrazí zvolený topný okruh. Veškerá nastavení v levé části modulu ovládání se převezmou pouze pro tento topný okruh.

## 6.7.4 Změna základního programu (topný okruh)



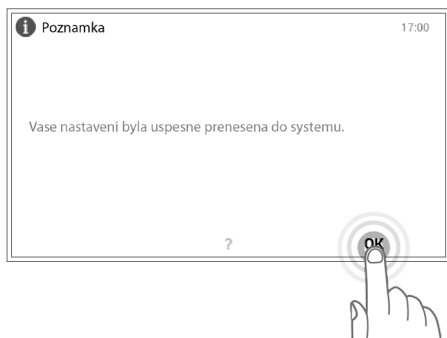
1 Dotykem zvolte zobrazený **základní program** (příklad: Týden 1).



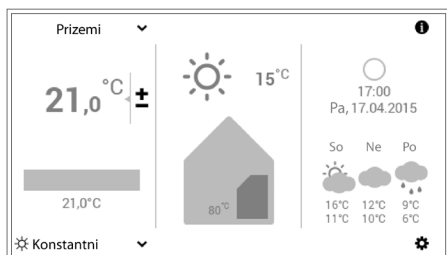
2 Zvolte požadovaný **základní program**.



Jednotlivé základní programy vyžadují navíc zadání prostorové teploty, resp. data návratu (6.8.2 na straně 31).

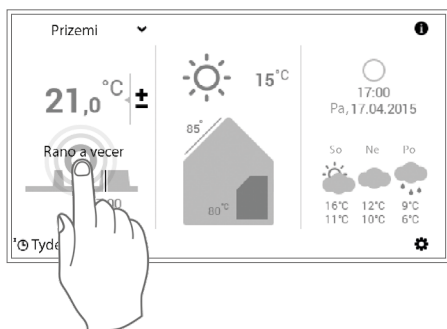


3 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**.

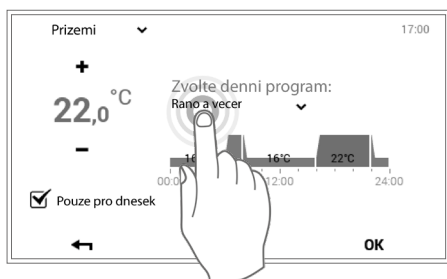


4 Na úvodní obrazovce se zobrazí nově aktivní základní program.

### 6.7.5 Změna aktivního denního programu (topný okruh)



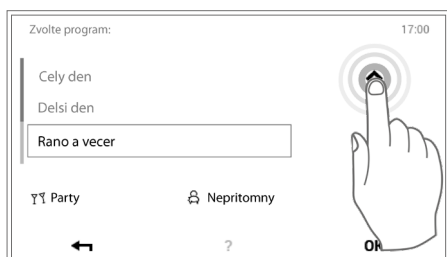
1 Dotykem zvolte zobrazený **denní program** (příklad: Ráno a večer).



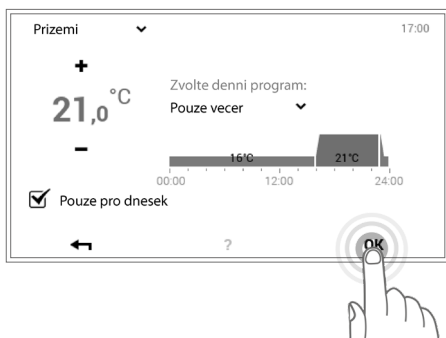
2 Dotykem zvolte aktivní **denní program**.



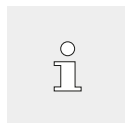
Úprava denního programu se v aktivním týdenním programu převezme pouze pro aktuální den. Odznačením zaškrťovacího políčka **«Pouze pro dnešek»** se změna uloží v týdenním programu.



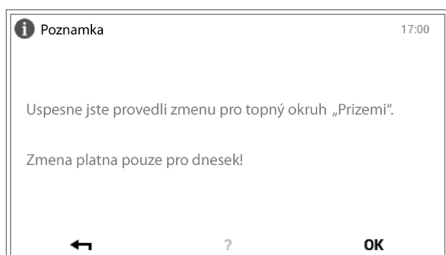
3 Pomocí **vertikálních šipek** (^) zvolte požadovaný denní program a potvrďte pomocí **OK**.



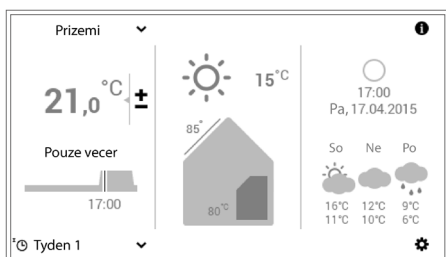
4 Zvolený denní program se nyní zobrazí s příslušnými spínacími cykly, jakož i prostorovou teplotou.



Prostorovou teplotu lze znovu upravit po výběru nového požadovaného denního programu.

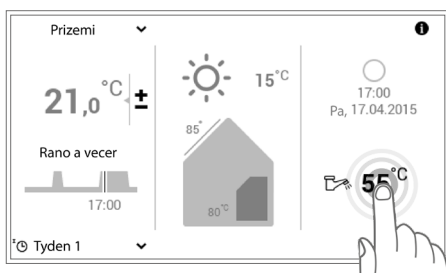


5 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykem tlačítka **Zpět** ( ← ) lze nastavení znovu upravit.

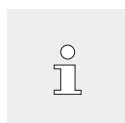


6 Na úvodní obrazovce se zobrazí nově zvolený denní program.

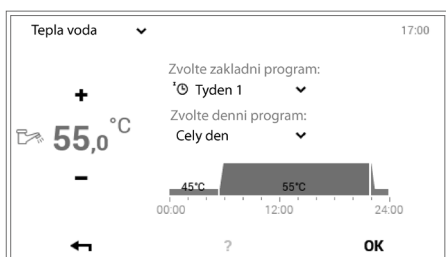
### 6.7.6 Změna základního a denního programu (teplá voda)



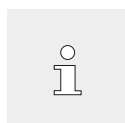
1 Dotykem zvolte zobrazenou **teplotu teplé vody**.



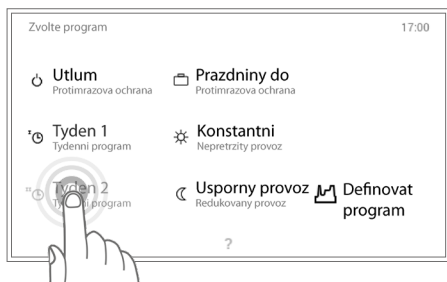
Ve spojení s TopTronic® E online se na vaší úvodní obrazovce volitelně zobrazí předpověď počasí. Pomocí **Hlavní menu > Teplota vody** se rovněž dostanete k nastavení požadované teploty vody (6.12.1 na straně 60).



2 Dotykem zvolte **základní program teplé vody** nebo **denní program teplé vody**.

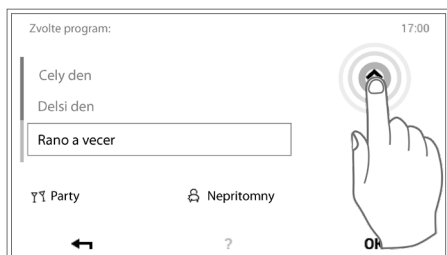


Základní a denní programy teplé vody jsou nezávislé na základních a denních programech topného okruhu. Základní program teplé vody lze například nastavit na **Týden 1**, zatímco provoz vytápění je nastaven na **Konstantní**.



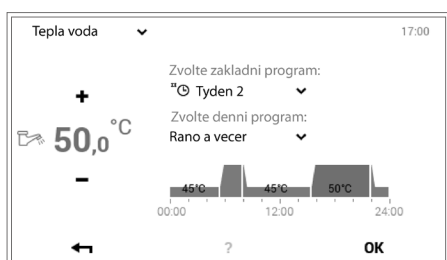
### 3 Volba základního programu:

Zvolte požadovaný základní program teplé vody.

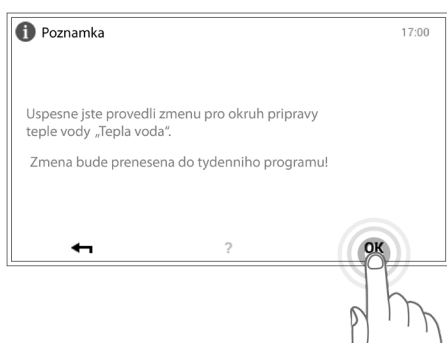


### Volba denního programu:

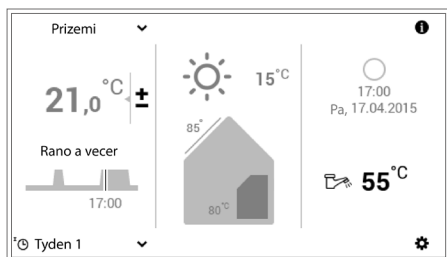
Pomocí **vertikálních šipek** (^ v) zvolte požadovaný denní program teplé vody a potvrďte pomocí **OK**.



### 4 Zvolený základní nebo denní program pro přípravu teplé vody se zobrazí v menu. Pomocí **OK** se vraťte na úvodní obrazovku.

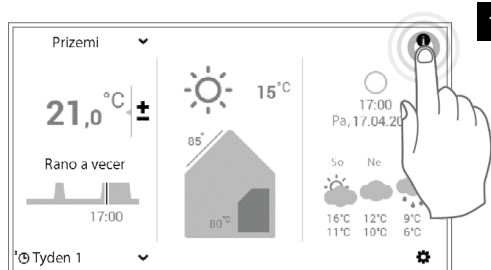


### 5 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**.



### 6 Na úvodní obrazovce se zobrazí aktuální teplota teplé vody a stoupá, resp. klesá, až dokud nebude dosaženo teploty vody zvoleného základního, resp. denního programu.

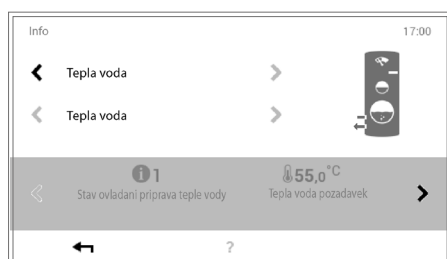
### 6.7.7 Vyvolání informací o systému



1 Dotykem zvolte tlačítko **Info** (i).



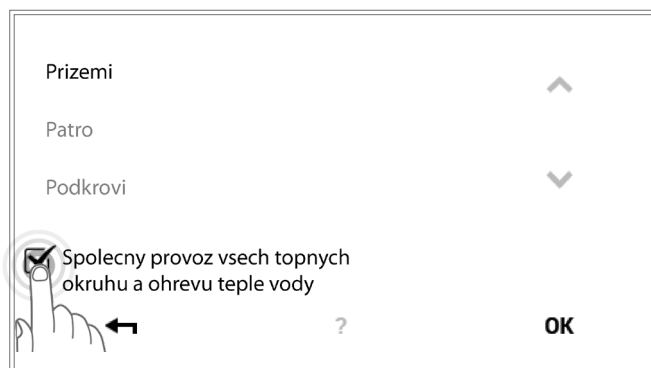
Pomocí **Hlavní menu** (⚙) > **Info** (strana 2) se rovněž dostanete k přehledu informací o systému (6.12.2 na straně 61, poz. 2).




2 Zobrazí se položka menu **Info**. Zde lze ke každé oblasti systému vyvolat informace. K tomu pomocí **horizontálních šipek** (◀ ▶) zvolte příslušnou oblast. Položku menu opustíte pomocí tlačítka **Zpět** (←). Znovu se objeví úvodní obrazovka.

### 6.7.8 Společný režim ovládání topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody

Má-li váš systém více topných okruhů (např. byty), nabízí modul ovládání TopTronic® E funkci «Společné ovládání všech topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody». Aby byl u všech topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody nastaven stejný režim ovládání, musí být při výběru topného okruhu (6.7.3 na straně 25, poz. 2) zaškrtnuto zaškrťovací políčko «Společné ovládání všech topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody». Prostorová teplota, denní program a základní program se tak změní současně ve všech okruzích.



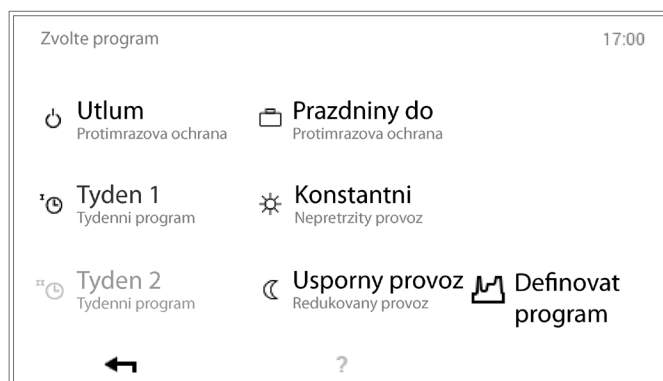
Programy se v případě společného ovládání ovládají následujícím způsobem:

<b>Teplota</b>	Synchronizace výlučně v topných okruzích  Neprovádí se <u>žádná</u> synchronizace teploty teplé vody během společného režimu ovládání.
<b>Základní programy</b>	Synchronizace v topných okruzích a okruzích přípravy teplé vody
<b>Denní programy</b>	Synchronizace výlučně v topných okruzích
<b>«Speciální denní programy»</b> (Party a Nepřítomný)	Synchronizace v topných okruzích a okruzích přípravy teplé vody

## 6.8 Základní programy

Základní programy jsou takzvané typy provozu ovládání TopTronic® E a na rozdíl od denních programů (6.10 na straně 42) se většinou volí na delší časové období. Většinou volbou správného základního programu tak můžete cíleně ušetřit energii.

Pro opakující se týdenní cykly máte k dispozici základní programy **Týden 1** a **Týden 2**. Zde můžete přidělením denních programů (6.10 na straně 42) plánovat váš/ vaše týden/týdny a cíleně regulovat provoz vytápění. Navíc můžete, například v případě delší nepřítomnosti, aktivovat základní program **Útlum**. Topný systém se přepne na VYP a aktivuje se protimrazová ochrana. Níže naleznete přehled funkcí základních programů.







TopTronic® E se při stoupající venkovní teplotě automaticky přepne na letní vypnutí, a tím šetří energii. Funkce však vyžaduje venkovní snímač.



Detailní popis k volbě základních programů naleznete v kapitole 6.7.4 na straně 25.

### 6.8.1 Funkce různých základních programů

Základní program	Možná aktivace a funkce
 <b>Týden 1</b> Denní programy	<p><b>Od pondělí do pátku jdete přes den do práce a v sobotu a neděli jste doma.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Provoz vytápění definovaný pomocí individuálních denních programů</li> <li>• Provoz teplé vody aktivní v samostatném základním programu</li> <li>• Ve standardním programu ráno a večer provoz vytápění s teplotou 22 °C, přes den a v noci provoz vytápění se sníženou teplotou (16 °C). V sobotu a v neděli přes den provoz vytápění s teplotou 22 °C a v noci provoz vytápění se sníženou teplotou (16 °C).</li> <li>• Po – Pá = Ráno a večer / So a Ne = Celý den</li> <li>• Další informace o programu «Týden 1» v kapitole 6.9 na straně 33</li> </ul>
 <b>Týden 2</b> Denní programy	<p><b>Během celého týdne jste celodenně doma.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Provoz vytápění definovaný pomocí individuálních denních programů</li> <li>• Provoz teplé vody aktivní v samostatném základním programu</li> <li>• Ve standardním programu přes den nepřetržitý provoz vytápění s teplotou 22 °C, v noci provoz vytápění se sníženou teplotou (16 °C). V sobotu a v neděli přes den provoz vytápění s teplotou 22 °C a v noci provoz vytápění se sníženou teplotou (16 °C).</li> <li>• Po – Ne = vytápění «Celý den»</li> <li>• Další informace o programu «Týden 2» v kapitole 6.9 na straně 33</li> </ul>
 <b>Úsporný provoz</b> redukovaný provoz  	<p><b>O něco nižší teplotu pocítíte jako příjemnou a rádi byste šetřili energii.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trvale redukovaný provoz 24 h</li> <li>• Konstantní prostorová teplota – volitelná</li> <li>• Provoz teplé vody aktivní v samostatném základním programu</li> </ul>



**Konstantní**  
nepřetržitý provoz

**I v noci chcete mít obzvláště teplé místnosti.**

- Prostorová teplota se během noci nesnižuje
- Konstantní prostorová teplota – volitelná
- Provoz teplé vody aktivní v samostatném základním programu



**Prázdniny do**  
protimrazová ochrana

**Cestujete např. na 1 týden pryč a znáte čas návratu.**

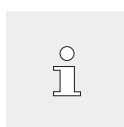
- Topný systém VYP
- Žádný provoz teplé vody
- Aktivovaná protimrazová ochrana



**Útlum**  
protimrazová ochrana

**Na jaře nebo na podzim cestujete na neurčitou dobu pryč. Po vašem návratu mohou být místnosti studené. Po vašem návratu nepotřebujete teplou vodu.**

- Topný systém VYP
- Aktivní protimrazová ochrana
- Žádný provoz teplé vody

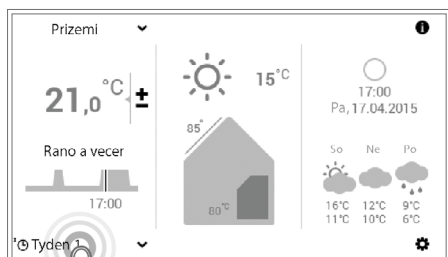


Není-li společný režim ovládání aktivní, má základní program «Útlum» vliv pouze na zvolený topný okruh!

### 6.8.2 «Prázdniny do» – zadání data návratu

Přepnutí na základní program **Prázdniny do** dodatečně vyžaduje zadání data návratu kvůli automatickému opětovnému zahájení provozu vytápění. V zadané datum návratu (0:00 hod.) se systém přepne do předtím aktivního základního programu.

vratu (0:00 hod.) se systém přepne do předtím aktivního základního programu.



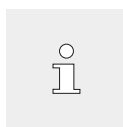
**1** Dotykem zvolte zobrazený **základní program** (příklad: Týden 1).



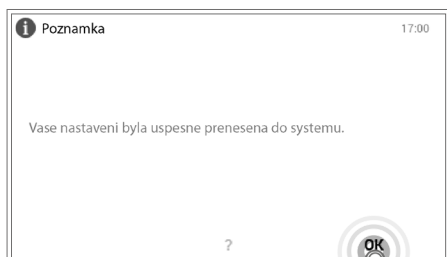
**2** Zvolte základní program **Prázdniny do**.



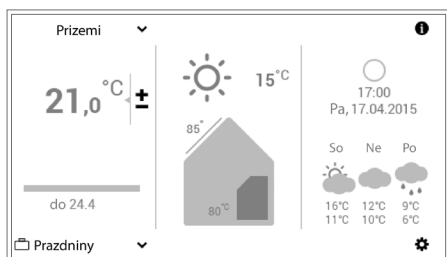
- 3** Vícenásobným dotykem tlačítka **plus (+)** nebo zvolením **aktuálního data** nastavte požadované datum návratu (konec). Nastavení převezměte pomocí **OK**.



Start: Systém se v 0:00 hod. přepne na VYP (aktivovaná protimrazová ochrana).



- 7** Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**.

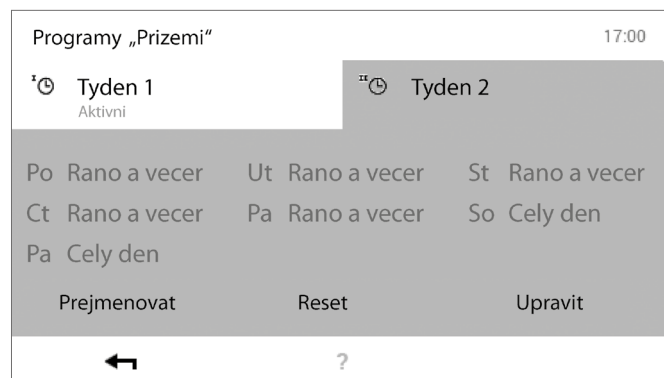



- 8** Na úvodní obrazovce se zobrazí nově zvolený základní program.



## 6.9 Týdenní programy


Typy provozu **Týden 1** a **Týden 2** integrované do základních programů jsou takzvané týdenní programy. Umožňují vám plánování individuálního týdenního cyklu (příklad: Pracovní týden, Ranní směna, Odpolední směna atd.). Aby byl pro vás usnadněn výběr, jsou názvy týdenních programů individuálně editovatelné. Přitom každý den v týdnu obsahuje vlastní denní program s integrovanými spínacími cykly (6.10 na straně 42). Ty lze rovněž osobně přizpůsobit a přiřadit týdennímu programu.



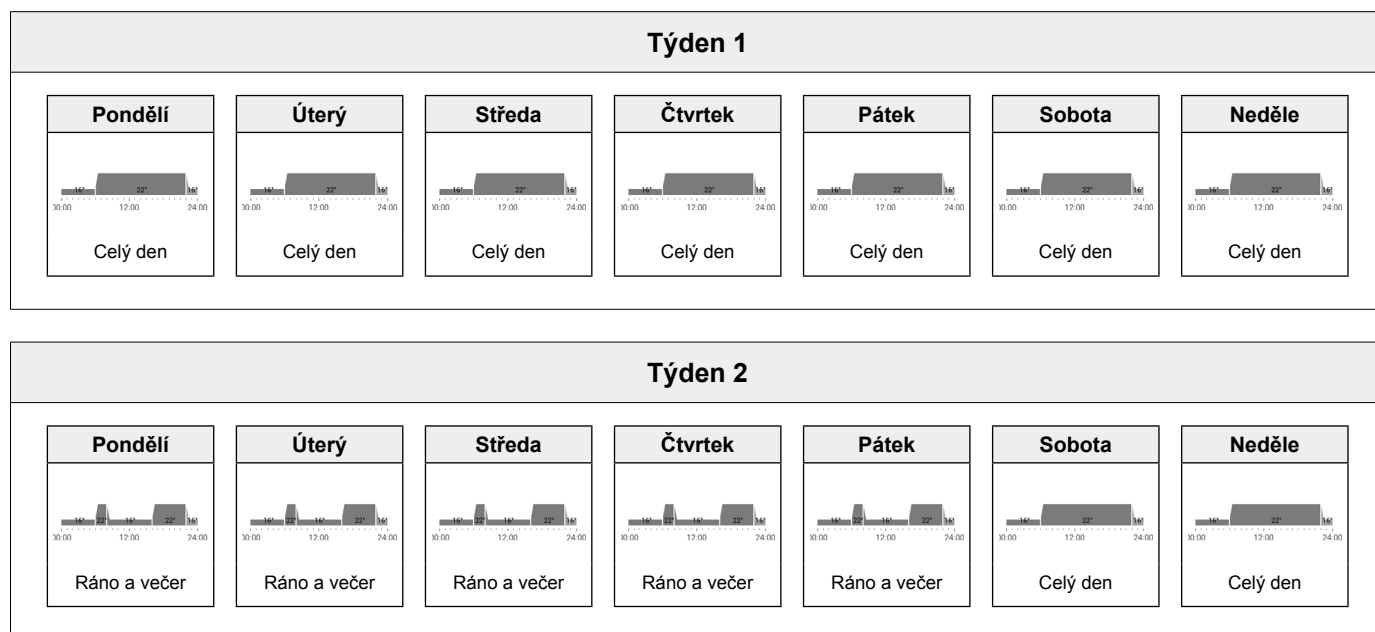
 Detailní popis k úpravě týdenních programů naleznete v kapitole 6.9.4 na straně 36.


### 6.9.1 Standardní nastavení týdenních programů

Předdefinované týdenní programy (Týden 1 a Týden 2) slouží jako standardní nastavení a lze je aktivovat pomocí základních programů **Týden 1** a **Týden 2** jako typ provozu. Lze je individuálně upravit (6.9.4 na straně 36) a přejmenovat (6.9.5 na straně 38). Změněné týdenní programy lze kdykoliv resetovat na základní nastavení (viz níže) (6.9.6 na straně 40).

 Resetováním týdenních programů se denní programy, které jsou v nich obsaženy, neresetují!

Standardní nastavení týdenních programů:



 Pozor: Každý topný okruh má dva týdenní programy. Ty mohou být sestaveny z pěti různých denních programů (6.10 na straně 42). Tyto denní programy platí pouze v příslušném topném okruhu a jsou nezávislé na programech v jiných okruzích!

### 6.9.2 Poznámky k osobním týdenním programům

Za účelem přehledného zobrazení vámi založených týdenních programů naleznete níže dvě prázdné tabulky, do kterých si můžete poznamenat vámi uložené denní programy.



Pro topné systémy s více topnými okruhy si prosím pořídte **kopii** prázdných tabulek.

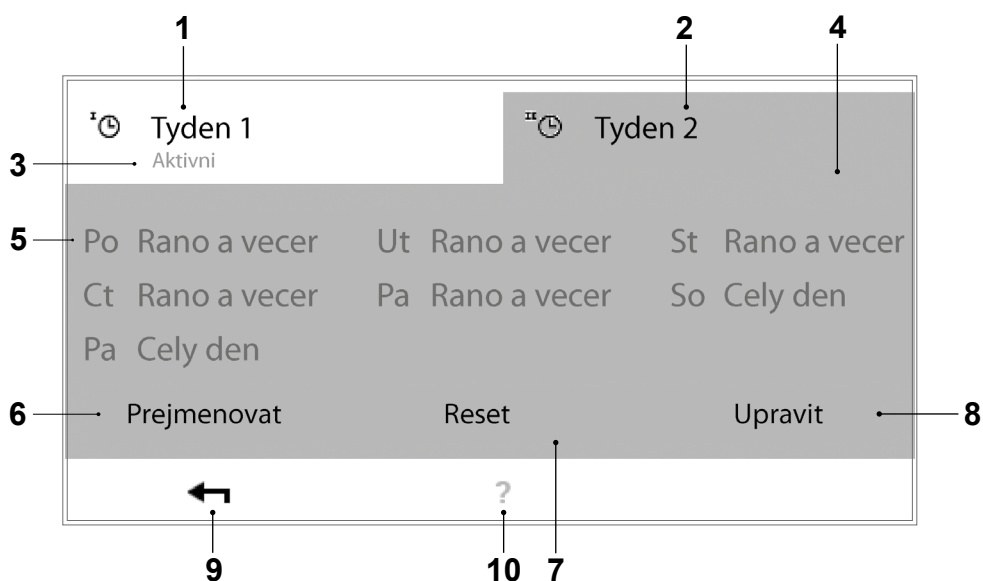
#### Týdenní program 1: \_\_\_\_\_

Pondělí	Úterý	Středa	Čtvrtek	Pátek	Sobota	Neděle
Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:

#### Týdenní program 2: \_\_\_\_\_

Pondělí	Úterý	Středa	Čtvrtek	Pátek	Sobota	Neděle
Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:

6.9.3 Ovládací prvky týdenního programu

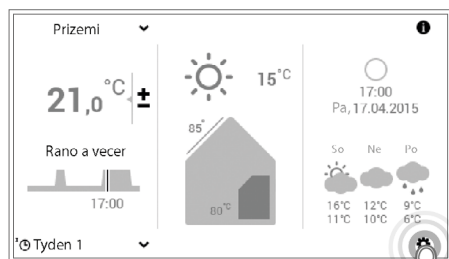


Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Týdenní program 1</b>	Program vytápění s individuálním týdenním cyklem 1
2	<b>Týdenní program 2</b>	Program vytápění s individuálním týdenním cyklem 2
3	<b>Týdenní program aktivní v topném okruhu</b>	Zobrazí aktivní týdenní program v topném okruhu. Není-li žádný z obou týdenních programů v provozu, upozornění se nezobrazí.
4	<b>Týdenní program aktivní pro úpravu</b>	Označí týdenní program zvolený pro úpravu (přejmenování/reset/úprava).
5	<b>Stanovený týdenní cyklus</b>	Denní programy přiřazené dnům v týdnu. Sedm přiřazených denních programů tak poskytuje týdenní cyklus, resp. týdenní program.
6	<b>Přejmenovat</b>	Individuální přejmenování zvoleného týdenního programu (6.9.5 na straně 38)
7	<b>Reset</b>	Reset zvoleného týdenního programu na základní nastavení (6.9.6 na straně 40)
8	<b>Upravit</b>	Přiřazení denních programů k jednotlivým dnům v týdnu (6.9.4 na straně 36)
9	<b>Zpět</b>	Návrat (←) na předchozí obrazovku.
10	<b>Nápověda</b>	Shrnuté informace k výše zobrazeným částem obrazovky




U zobrazené obrazovky se jedná o standardní náhled. V menu může uživatel přejmenovat a upravit různé prvky.

### 6.9.4 Úprava týdenního programu



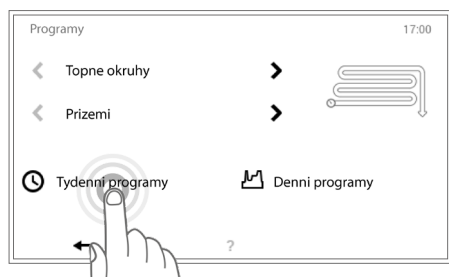
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙️).



«Úprava týdenního programu» je možná i pomocí základního programu  >  «Definovat program».



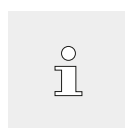
2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



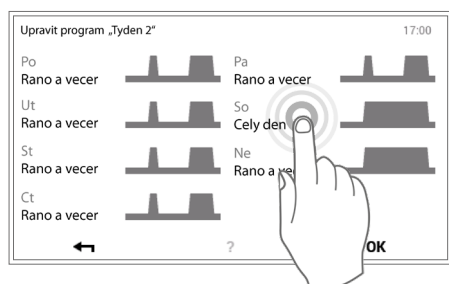
3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Týdenní programy**.



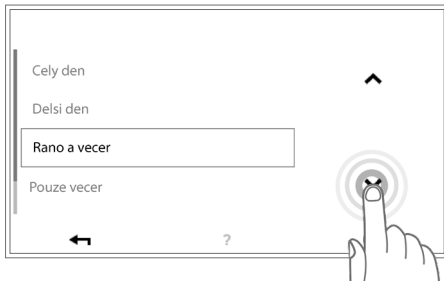
4 Zvolte požadovaný týdenní program (příklad: Týden 2). Dotykem tlačítka **Upravit** lze provést nastavení ve zvoleném týdenním programu.



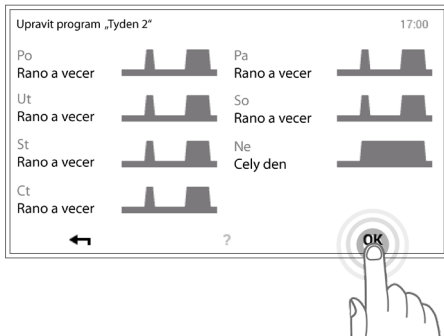
Názvy týdenních programů (Týden 1 a Týden 2) se mohou lišit, pokud již byly změněny.



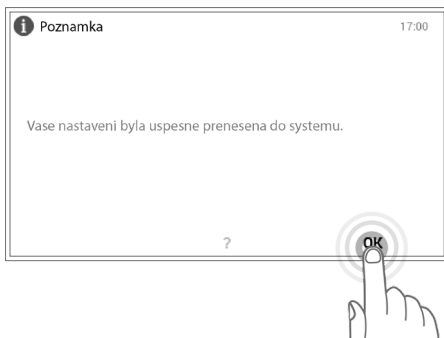
5 Zvolte požadovaný **den v týdnu**, abyste mu přiřadili nový denní program.



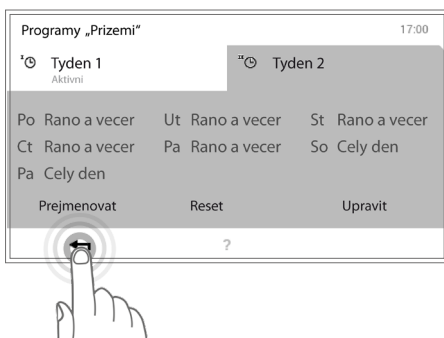
6 Pomocí **vertikálních šipek** (^ v) zvolte nový denní program a potvrďte pomocí **OK**.



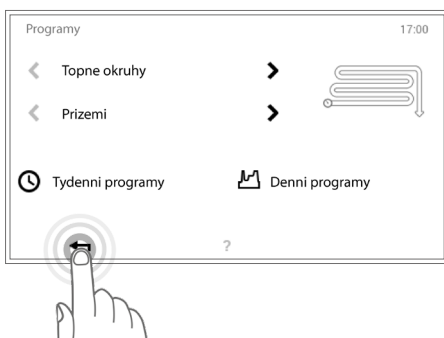
7 Znovu se otevře přehled zvoleného týdenního programu. Úprava se převezme pomocí **OK**.



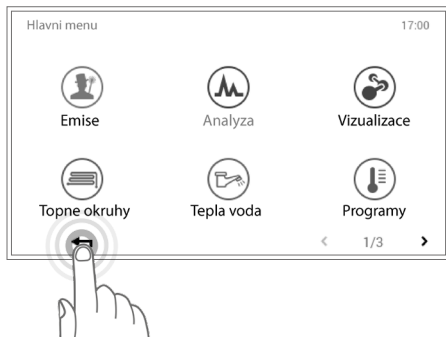
8 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**.



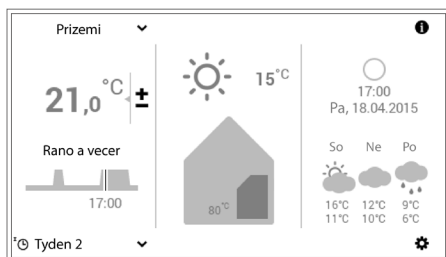
9 Úpravy se zobrazí ve zvoleném týdenním programu. Pomocí **Zpět** (←) se vrátíte do položky menu.



10 Dotykiem **Zpět** (←) se položka menu **Programy** zavře.

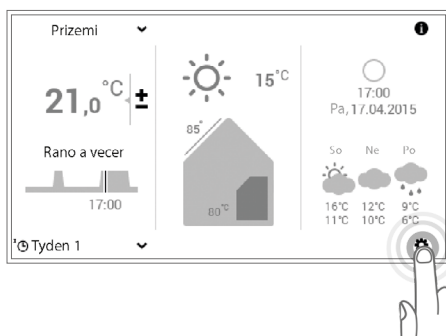


11 Opětovným zvolením **Zpět** ( ← ) se zavře hlavní menu.

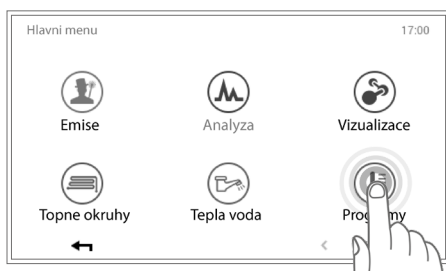


12 Pokud je týdenní program aktivní, nastavení se zobrazí na úvodní obrazovce.

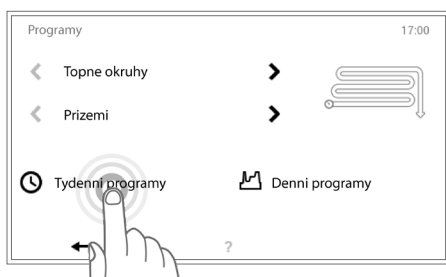
### 6.9.5 Přejmenování týdenního programu



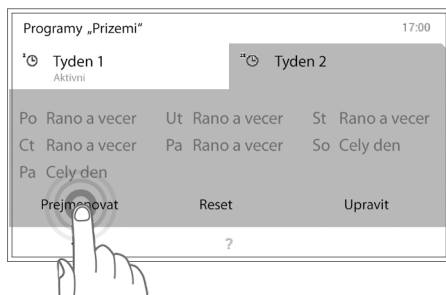
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙).



2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Týdenní programy**.



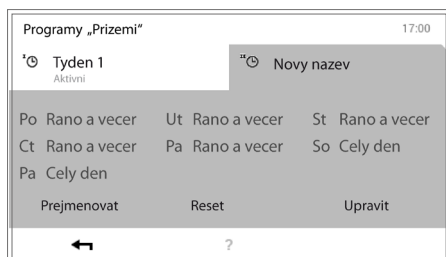
4 Zvolte požadovaný týdení program (příklad: Týden 2). Dotykiem zvolte tlačítko **Prejmenovat**.



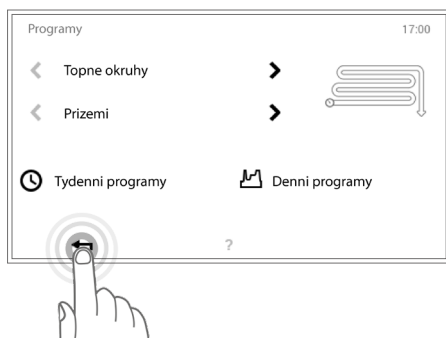
Názvy týdení programů (Týden 1 a Týden 2) se mohou lišit, pokud již byly změněny.



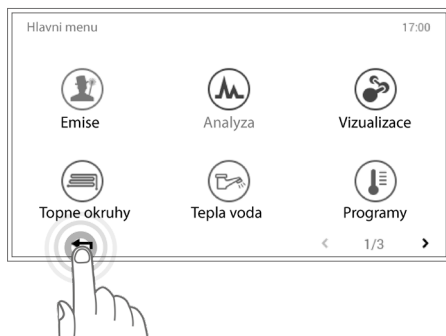
5 Na obrazovce se objeví **klávesnice**, pomocí které můžete zvolený týdení program přejmenovat. Zadání se převezme pomocí **OK**.



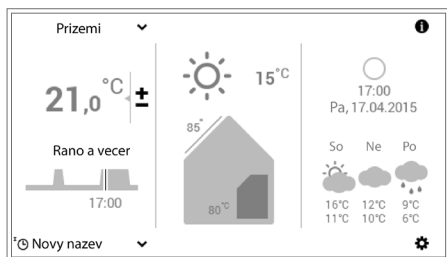
6 Ve zvoleném týdení programu se objeví nový název. Pomocí **OK** nebo **Zpět** ( ← ) se vrátíte do položky menu.



7 Dotykiem **Zpět** ( ← ) se položka menu **Programy** zavře.

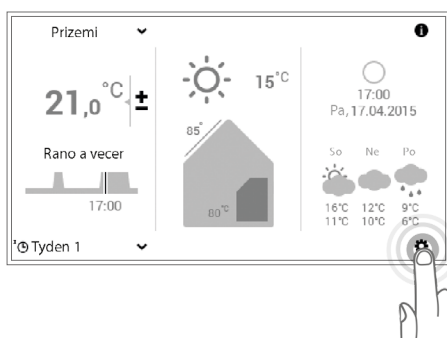


8 Opětovným zvolením **Zpět** ( ← ) se zavře hlavní menu.



9 Je-li nově pojmenovaný týdenní program aktivní jako základní program, nový název se zobrazí na úvodní obrazovce.

### 6.9.6 Reset týdenního programu



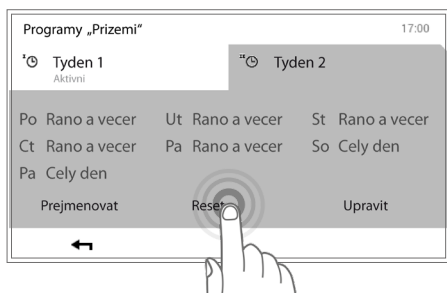
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙️).



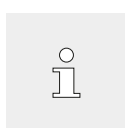
2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Týdenní programy**.



4 Zvolte požadovaný týdenní program (příklad: Týden 2). Dotykem tlačítka **Reset** lze resetovat nastavení ve zvoleném týdenním programu na základní hodnoty.

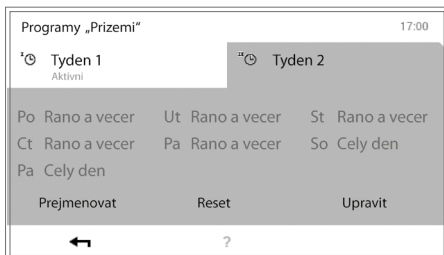


Názvy týdenních programů (Týden 1 a Týden 2) se mohou lišit, pokud již byly změněny.

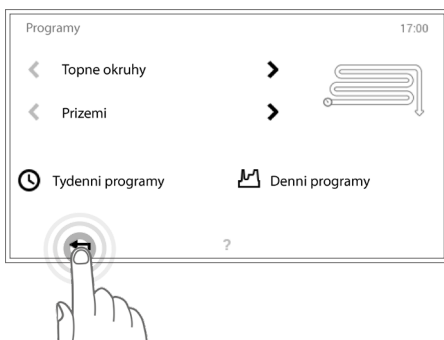




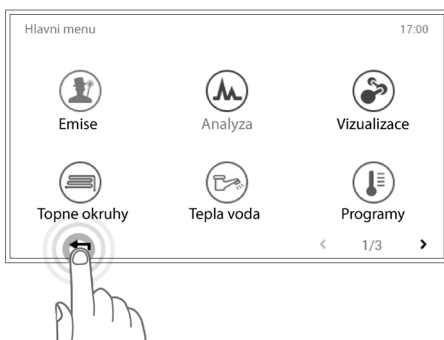
**5** Zobrazí se upozornění na potvrzení. To potvrďte pomocí **OK**. Pomocí **Zpět** ( ← ) se vrátíte zpět, aniž byste program resetovali.



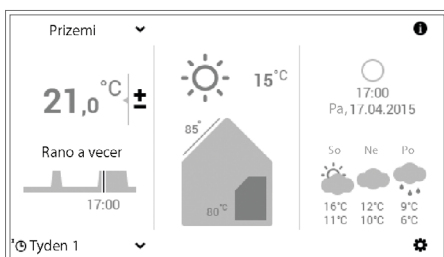
**6** Ve zvoleném týdenním programu se objeví předem naprogramovaný standardní program. Pomocí **OK** nebo **Zpět** ( ← ) se vrátíte do položky menu.



**7** Dotykem **Zpět** ( ← ) se položka menu **Programy** zavře.



**8** Opětovným zvolením **Zpět** ( ← ) se zavře hlavní menu.



**9** Pokud je resetovaný týdenní program aktivní, standardní nastavení se zobrazí na úvodní obrazovce.

## 6.10 Denní programy/spínací cykly

Denní programy jsou prvky podřízené dennímu programu a obsahují takzvané spínací cykly s příslušnými údaji o prostorové teplotě. Denní programy a spínací cykly můžete upravovat podle svých individuálních potřeb. Tak lze například snížit topný výkon v případě pravidelně se opakující nepřítomnosti (např. pracovní den) nebo teplotu v případě přítomnosti v různých časových periodách specificky upravit.







- Denní programy / spínací cykly topného okruhu jsou nezávislé na denních programech teplé vody (6.11 na straně 53).
- Přednastavené denní programy s definovanými spínacími cykly lze upravit a přejmenovat.
- Spínací cykly denního programu jsou aktivní pouze tehdy, když je jako základní program zvolen příslušný týdenní program.
- Pro každý denní program je možných maximálně šest spínacích cyklů.

### 6.10.1 Standardní nastavení denních programů / spínacích cyklů

V továrním nastavení jsou název a spínací cykly denních programů předem definovány. Dva z těchto standardních denních programů (Celý den a Ráno a večer) jsou již přiděleny oběma týdenním programům **Týden 1** a **Týden 2**. Pokud tyto dva denní programy upravíte podle vašich potřeb, musíte dbát na to, aby byly rovněž změněny oba týdenní programy (6.5 na straně 17). Níže uvedená standardní nastavení můžete libovolně upravovat (6.10.5 na straně 47), kdykoliv přejmenovat (6.10.6 na straně 49) a resetovat do základního nastavení (6.10.7 na straně 51).

Standardní nastavení denních programů:

Denní programy	Spínací cyklus / teplota			Příklad použití
<b>Celý den</b>	<b>od</b>	<b>do</b>	<b>°C</b>	Pracuji doma a jsem přítomen celý den.
	<b>00:00</b>	06:00	16	
	<b>06:00</b>	22:00	22	
	<b>22:00</b>	00:00	16	
<b>delší den</b>	<b>od</b>	<b>do</b>	<b>°C</b>	Jsem celý den doma a jdu spát později večer.
	<b>00:00</b>	06:00	16	
	<b>06:00</b>	23:00	22	
	<b>23:00</b>	00:00	16	
<b>Ráno a večer</b>	<b>od</b>	<b>do</b>	<b>°C</b>	Jdu ráno v 08:00 hod. do práce a vrátím se zpět až večer v 17:00 hod.
	<b>00:00</b>	06:00	16	
	<b>06:00</b>	08:00	22	
	<b>08:00</b>	16:00	16	
	<b>16:00</b>	22:00	22	
	<b>22:00</b>	00:00	16	
<b>Pouze večer</b>	<b>od</b>	<b>do</b>	<b>°C</b>	Ráno nepotřebuji vytápění předtím, než odjedu do práce. Večer přijdu opět domů v 17:00 hod.
	<b>00:00</b>	16:00	16	
	<b>16:00</b>	23:00	22	
	<b>23:00</b>	00:00	16	

NOVÝ



od	do	°C
00:00	06:00	16
06:00	08:00	22
08:00	16:00	16
16:00	22:00	22
22:00	00:00	16

Vytvořím svůj vlastní denní program a upravím spínací cykly individuálně podle svých potřeb. Jako předloha slouží spínací cykly denního programu «Ráno a večer».

### 6.10.2 Poznámky k osobním denním programům

Za účelem přehledného zobrazení vámi založených denních programů naleznete níže šest prázdných tabulek, do kterých si můžete poznamenat uložené spínací cykly a nastavení teploty. Mějte prosím na paměti, že do tabu-

lek lze poznamenat pouze šest denních programů. Pro systémy s více topnými okruhy si prosím pořídte **kopii** prázdných tabulek.

Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C

Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C

Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C

Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C



Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C

Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C

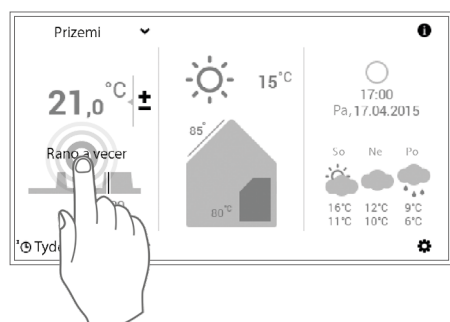
### 6.10.3 Party a Nepřítomný

Na TopTronic® E lze při aktivním týdenním programu denní program změnit kdykoliv (6.7.5 na straně 26). Pokud se například vrátíte domů dříve, můžete ihned aktivovat vytápění s vhodným denním programem. Kromě toho lze

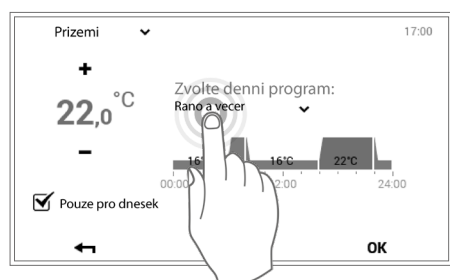
v případě nastávající party nebo krátké nepřítomnosti dobu vytápění prodloužit, resp. zkrátit pomocí programů «Party», resp. «Nepřítomný».

Denní program	Možná aktivace a funkce
 <b>Party</b>	<p><b>Máte večer hosty.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trvalý provoz vytápění na zadanou prostorovou teplotu až do konce požadovaného časového intervalu (trvání)</li> <li>• Prostorová teplota nemá být v přednastaveném čase (denní program) snížena</li> </ul>
 <b>Nepřítomný</b>	<p><b>Jedete odpoledne pryč a zpět se vrátíte až pozdě večer.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (Snížený) provoz vytápění na požadovanou prostorovou teplotu až do konce zadaného časového intervalu (trvání)</li> <li>• Ohříváč vody s protimrazovou ochranou (5 °C)</li> </ul>

Oba programy «Party» a «Nepřítomný» lze zvolit následujícím způsobem:



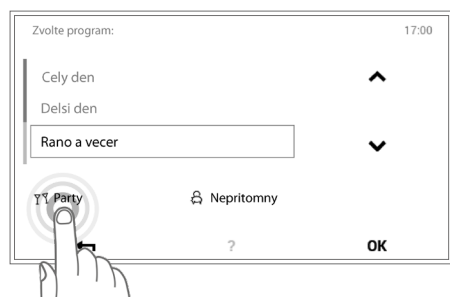
**1** Dotykem zvolte zobrazený **denní program** (příklad: Ráno a večer).



**2** Dotykem zvolte aktivní **denní program**.



Úprava denního programu se v aktivním týdenním programu převezme pouze pro aktuální den. Odznačením zaškrťovacího políčka «**Pouze pro dnešek**» se změna uloží v týdenním programu.



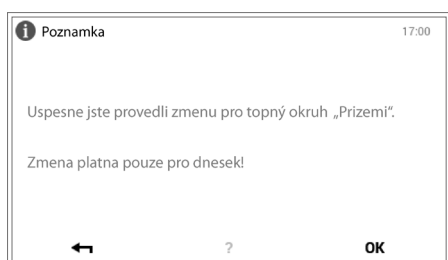
**3** Zvolte požadovaný program **Party** nebo **Nepřítomný**.



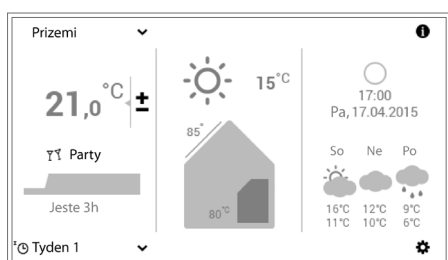
4 Pomocí **plus (+)** a **minus (-)** nastavte požadované trvání a prostorovou teplotu a potvrďte pomocí **OK**.



5 Aktivní denní program a nastavená prostorová teplota jsou viditelné na obrazovce. Nastavení převezměte pomocí **OK**.



6 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykiem tlačítka **Zpět** ( ← ) lze nastavení znovu upravit.

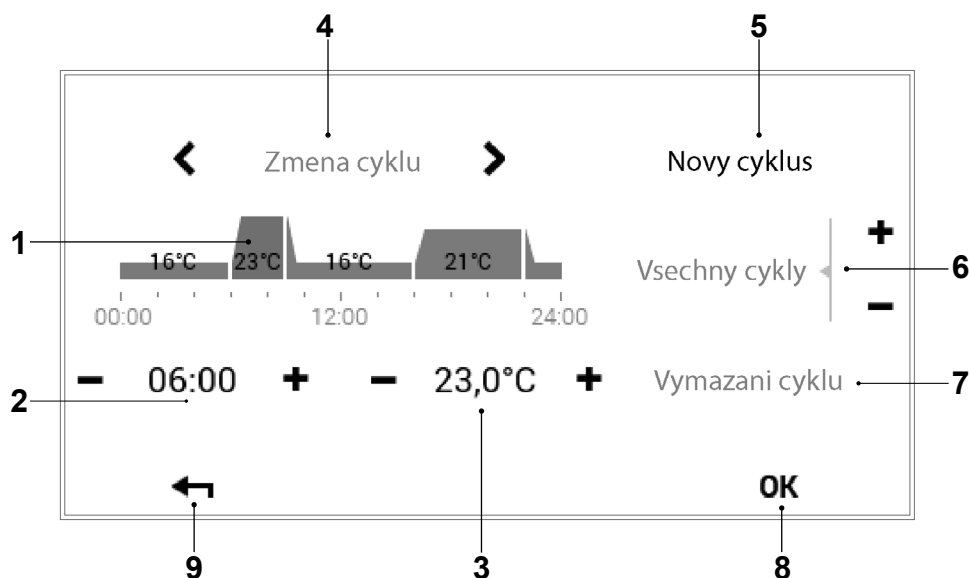


7 Na úvodní obrazovce se zobrazí nově zvolený denní program (Party).



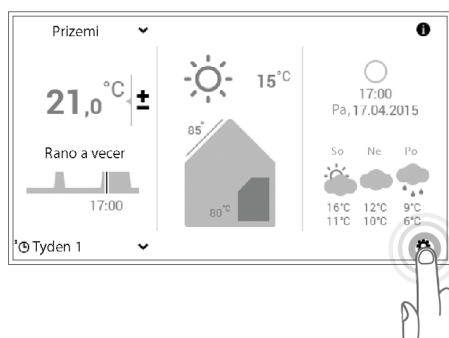
«Party» a «Nepřítomný» jsou speciální denní programy a nelze je vložit do týdenních programů.

## 6.10.4 Ovládací prvky denního programu/spínacích cyklů



Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Denní program/spínací cykly</b>	Pro úpravu zvoleného denního programu s časovými cykly a příslušnými údaji o teplotě. Žlutě označený časový úsek ukazuje cyklus aktivní pro úpravu. Horizontální šipky (↔) slouží k volbě požadované časové periody. Alternativně lze na upravovaný spínací cyklus kliknout i přímo.
2	<b>Čas startu – aktivní cyklus</b>	Zobrazuje čas startu zvoleného cyklu. Úpravy času startu lze provést pomocí plus (+) a minus (-).
3	<b>Teplota – aktivní cyklus</b>	Zobrazuje prostorovou teplotu nastavenou v cyklu. Pomocí plus (+) a minus (-) lze teplotu v aktivním cyklu změnit.
4	<b>Změna cyklu</b>	Změna upravovaného cyklu doleva nebo doprava. Alternativně lze na upravovaný spínací cyklus kliknout i přímo.
5	<b>Nový cyklus</b>	Vytvoření nového cyklu. Nový cyklus se přidá na konec denního programu.
6	<b>Všechny cykly</b>	Zvýšení nebo snížení teploty všech cyklů pomocí plus (+) a minus (-) v kompletním denním programu.
7	<b>Vymazání cyklu</b>	Odstranění zvoleného cyklu.
8	<b>OK</b>	Uložení (OK) změn ve zvoleném denním programu a návrat na předchozí obrazovku.
9	<b>Zpět</b>	Návrat (↩) na předchozí obrazovku.

### 6.10.5 Změna prostorových teplot a spínacích cyklů v denním programu



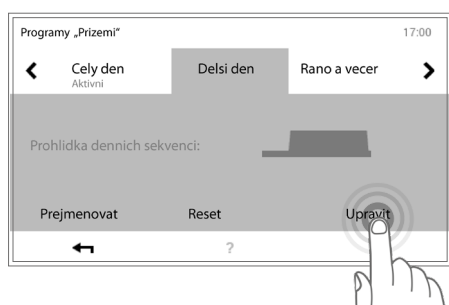
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙️).




2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.

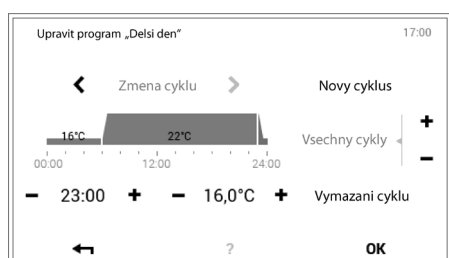


3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Denní programy**.




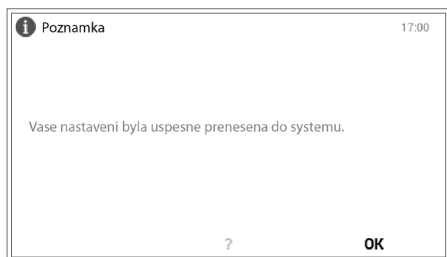
4 Zvolte požadovaný denní program (příklad: delší den) pomocí **horizontálních šipek** (◀ ▶). Dotykem tlačítka **Upravit** lze provést nastavení ve zvoleném denním programu.

 Názvy denních programů se mohou lišit, pokud již byly změněny.

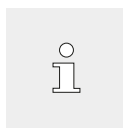


5 Otevře se přehled zvoleného denního programu. Pomocí **plus (+)** a **minus (-)** lze provést různé úpravy ve zvoleném denním programu/spínacím cyklu. Pomocí **OK** se úpravy převezmou.

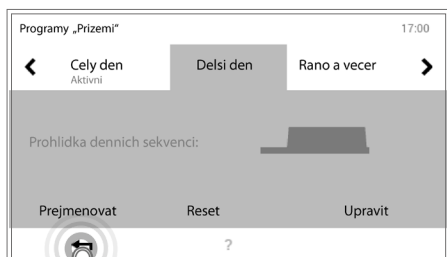
 Detailní popis přehledu denního programu naleznete v kapitole 6.10.4 na straně 46.



6 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**.



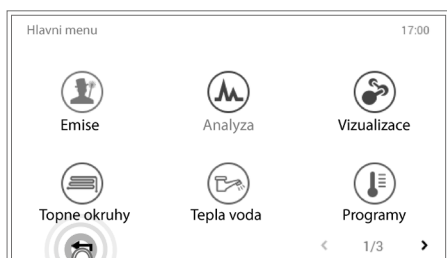
Změna se projeví jak v týdenním programu 1, tak i v týdenním programu 2 (ve všech dnech týdne, ke kterým je změněný denní program přidělen).



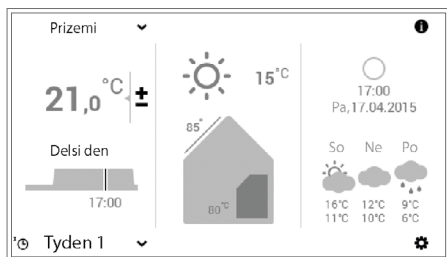
7 Úpravy se zobrazí ve zvoleném denním programu. Pomocí **Zpět** ( ← ) se vrátíte do položky menu.



8 Dotykem **Zpět** ( ← ) se položka menu **Programy** zavře.



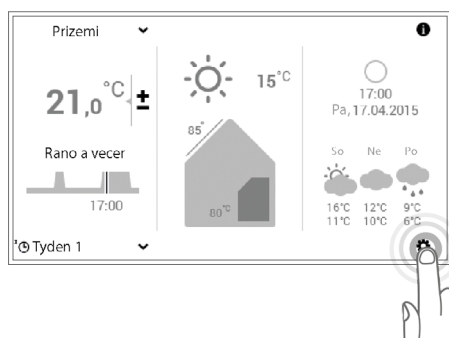
9 Opětovným zvolením **Zpět** ( ← ) se zavře hlavní menu.



10 Pokud je upravený denní program aktivní, nastavení se zobrazí na úvodní obrazovce.



### 6.10.6 Přejmenování denního programu



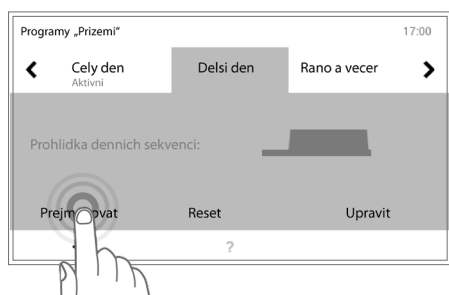
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙️).



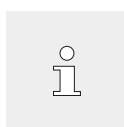
2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Denní programy**.



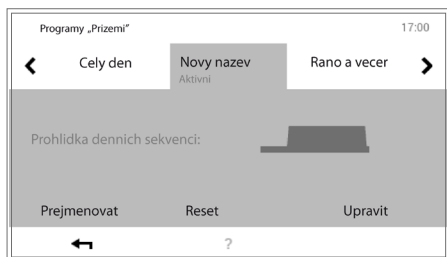
4 Zvolte požadovaný denní program (příklad: delší den) pomocí **horizontálních šipek** (◀ ▶). Dotykem zvolte tlačítko **Přejmenovat**.



Názvy denních programů se mohou lišit, pokud již byly změněny.



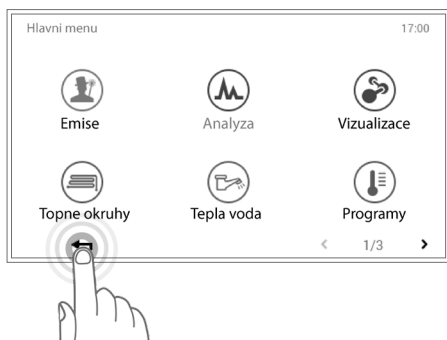
5 Na obrazovce se objeví **klávesnice**, pomocí které můžete zvolený denní program přejmenovat. Zadání se převezme pomocí **OK**.



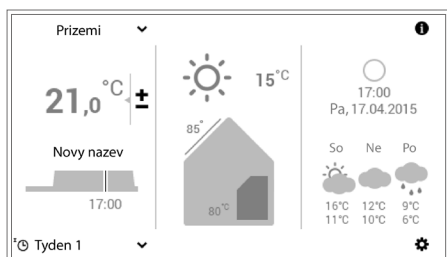
**6** Ve zvoleném denním programu se objeví nový název. Pomocí **Zpět** ( ← ) se vrátíte do položky menu.



**7** Dotykem **Zpět** ( ← ) se položka menu **Programy** zavře.

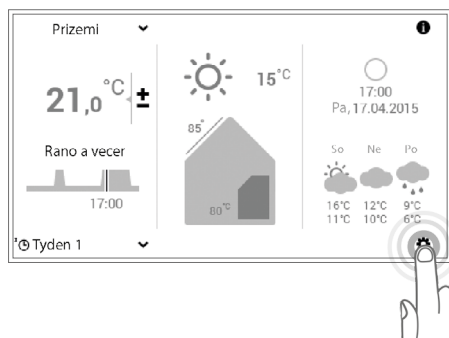


**8** Opětovným zvolením **Zpět** ( ← ) se zavře hlavní menu.



**9** Je-li nově pojmenovaný denní program aktivní, nový název se zobrazí na úvodní obrazovce.

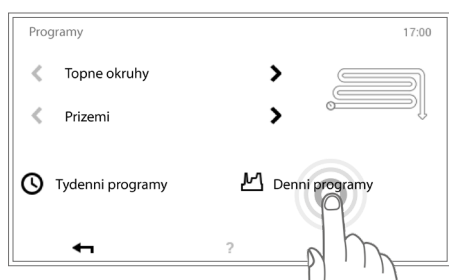
### 6.10.7 Reset denního programu



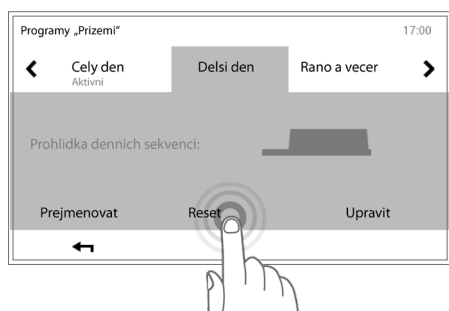
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙️).



2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



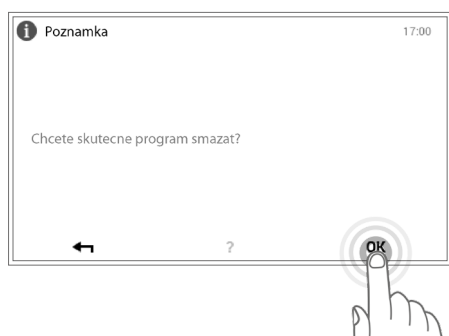
3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Denní programy**.



4 Zvolte požadovaný denní program (příklad: delší den) pomocí **horizontálních šipek** (◀ ▶). Dotykem tlačítka **Reset** lze resetovat nastavení ve zvoleném denním programu na základní hodnoty.



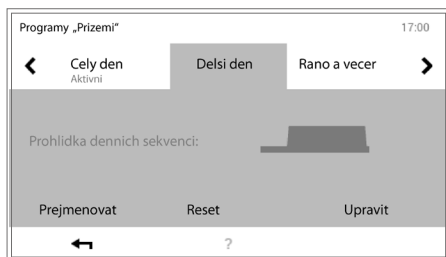
Názvy denních programů se mohou lišit, pokud již byly změněny.



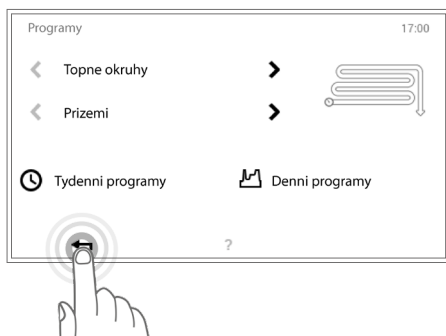
5 Zobrazí se upozornění na potvrzení. To potvrďte pomocí **OK**. Pomocí **Zpět** (←) se vrátíte zpět, aniž byste program resetovali.



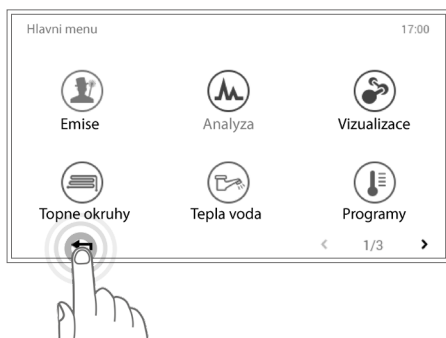
Název, spínací cykly, jakož i požadované prostorové teploty denního programu se resetují na základní nastavení. Použije-li se v týdenním programu resetovaný denní program, je za tímto účelem aktivní i tovární nastavení.



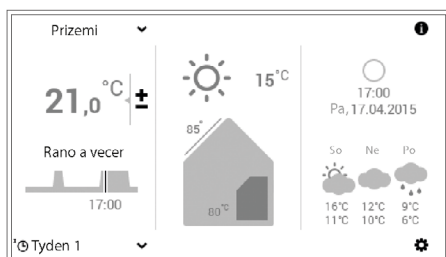
**6** Ve zvoleném denním programu se objeví předem naprogramovaný standardní program. Pomocí **Zpět** ( ← ) se vrátíte do položky menu.



**7** Dotykem **Zpět** ( ← ) se položka menu **Programy** zavře.



**8** Opětovným zvolením **Zpět** ( ← ) se zavře hlavní menu.



**9** Pokud je resetovaný denní program aktivní, standardní nastavení se zobrazí na úvodní obrazovce.

## 6.11 Teplá voda

Jako v části topných okruhů lze i u teplé vody pracovat se základními, týdenními a denními programy. Volitelné programy teplé vody jsou nezávislé na topném okruhu. Zohledněte prosím, že základní, týdenní a denní programy teplé vody se musí aktivovat (6.7.6 na straně 27) a upravovat (6.12.6 na straně 65, poz. 1) vždy samostatně.



Neprovádí se žádná synchronizace teploty teplé vody během společného režimu ovládní (6.7.8 na straně 29).

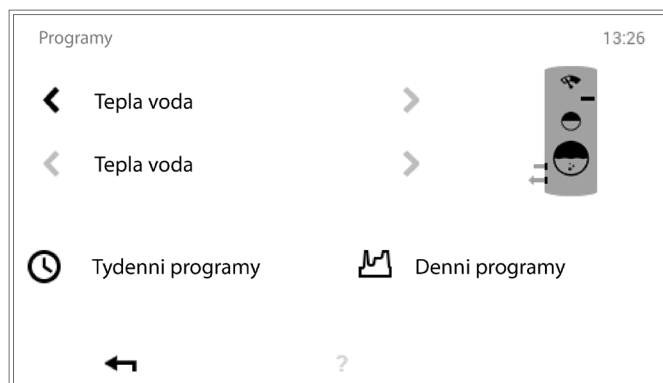
### 6.11.1 Ovládací prvky teplé vody




Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Okruh přípravy teplé vody</b>	Zobrazení upravovaného okruhu přípravy teplé vody. Změny v položce menu se uloží pouze ve zvoleném okruhu přípravy teplé vody. Pomocí šipky dolů (∨) lze přepnout do jiného okruhu přípravy teplé vody v topném systému.
2	<b>Teplota teplé vody</b>	Zobrazuje teplotu teplé vody požadovanou v příslušném spínacím cyklu. Pomocí plus (+) a minus (-) lze teplotu teplé vody v aktivním spínacím cyklu změnit.
3	<b>Základní program</b>	Volba základního programu. Pomocí šipky dolů (∨) lze zvolit nový program pro úpravu.
4	<b>Denní program</b>	Denní program aktivní v týdenním programu. Denní program lze měnit pomocí šipky dolů (∨).
5	<b>Spínací cykly</b>	Grafické znázornění aktuálně zvoleného denního programu s veškerými časovými cykly a příslušnými údaji o teplotě. Žlutě označený časový úsek zobrazuje aktivní cyklus, ve kterém lze teplotu vody změnit pomocí plus (+) a minus (-).
6	<b>Čas dne</b>	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	<b>OK</b>	Uložení (OK) změn ve zvoleném okruhu přípravy teplé vody a návrat na předchozí obrazovku.
8	<b>Nápověda</b>	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
9	<b>Zpět</b>	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

### 6.11.2 Týdenní programy – teplá voda


Kromě týdenních a denních programů pro cykly vytápění obsahuje modul ovládání TopTronic® E dodatečné týdenní a denní programy pro přípravu teplé vody. Struktura programů, jakož i funkcí je identická.



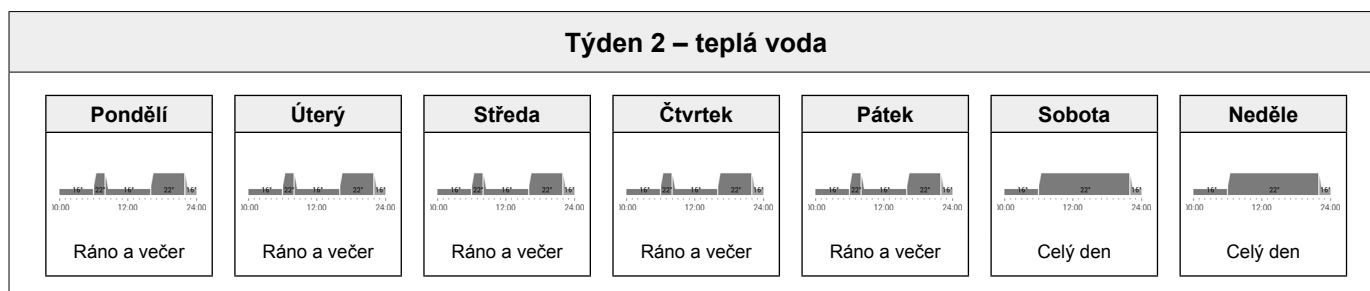
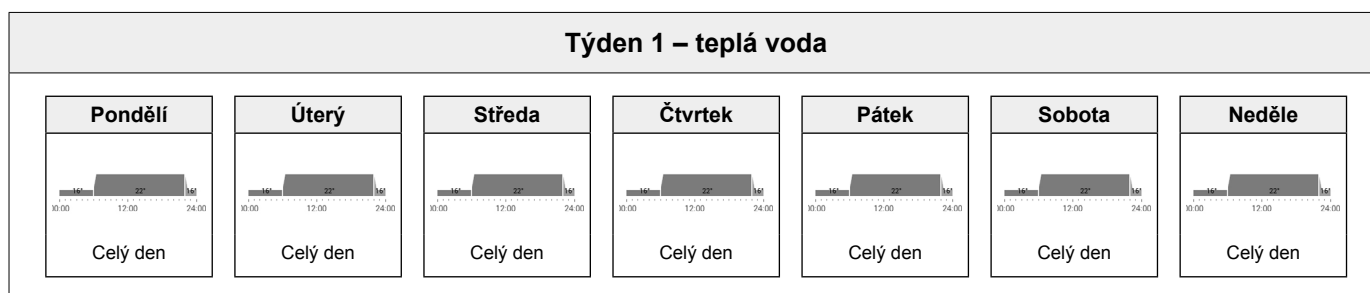
 Pomocí **Hlavní menu** (⚙) > **Programy** lze provést nastavení. Detailní popis naleznete v kapitole 6.12.6 na straně 65, poz. 1.


### 6.11.3 Standardní nastavení týdenních programů – teplá voda

Následující týdenní programy slouží jako standardní nastavení a lze je aktivovat v části **Hlavní menu** (⚙) > **Teplá voda**. Oba týdenní programy lze individuálně upravit (6.12.6 na straně 65), přejmenovat (6.12.6 na straně 65) a resetovat (6.12.6 na straně 65).

 Resetováním týdenních programů se denní programy, které jsou v nich obsaženy, neresetují!

Standardní nastavení týdenních programů – teplá voda:



 **Pozor:** Každý okruh přípravy teplé vody má dva týdenní programy. Ty mohou být sestaveny z pěti různých denních programů (6.11.4 na straně 55). Tyto denní programy platí pouze v příslušném okruhu přípravy teplé vody a jsou nezávislé na programech v jiných okruzích!

### 6.11.4 Denní programy/spínací cykly pro teplou vodu

Denní programy a spínací cykly teplé vody můžete upravit pro vaše individuální potřeby, a tak například při pravidelném používání teplé vody přípravu cíleně ovládat z hlediska požadované časové periody a teploty teplé vody.







- Denní programy/spínací cykly teplé vody jsou nezávislé na denních programech topného okruhu (6.10 na straně 42).
- Přednastavené denní programy s definovanými spínacími cykly lze upravit a přejmenovat.
- Spínací cykly denního programu jsou aktivní pouze tehdy, když je jako základní program zvolen příslušný týdenní program.
- Pro každý denní program je možných maximálně šest spínacích cyklů.

### 6.11.5 Standardní nastavení denních programů / spínacích cyklů – teplá voda

V továrním nastavení jsou název a spínací cykly denních programů teplé vody, jakož i u topných okruhů předem definovány. Dva z těchto standardních denních programů (Celý den a Ráno a večer) jsou přiděleny oběma týdenním programům **Týden 1** a **Týden 2**. Pokud tyto dva denní programy upravíte podle vašich potřeb, musíte dbát na to, aby byly rovněž změněny oba týdenní programy (6.11.2 na straně 54). Niže uvedená standardní nastavení můžete libovolně upravovat (6.12.6 na straně 65), kdykoliv přejmenovat (6.12.6 na straně 65) a resetovat do základního nastavení (6.12.6 na straně 65).

Standardní nastavení denních programů – teplá voda:

Denní programy	Spínací cyklus / teplota			Příklad použití
	od	do	°C	
<b>Celý den</b> 	<b>00:00</b>	06:00	45	Pracuji doma a jsem přítomen celý den.
	<b>05:30</b>	22:00	50	
	<b>22:00</b>	00:00	45	
<b>Ráno a večer</b> 	<b>00:00</b>	05:30	45	Jdu ráno v 08:00 hod. do práce a vrátím se zpět až večer v 17:00 hod.
	<b>05:30</b>	08:00	50	
	<b>08:00</b>	15:30	45	
	<b>15:30</b>	22:00	50	
	<b>22:00</b>	00:00	45	
<b>Pouze večer</b> 	<b>00:00</b>	15:30	45	Ráno nepotřebuji teplou vodu předtím, než odjedu do práce. Večer přijdu opět domů v 17:00 hod.
	<b>15:30</b>	22:00	50	
	<b>22:00</b>	00:00	45	
<b>Celý den Legio</b> 	<b>00:00</b>	05:30	45	Pracuji doma a jsem přítomen celý den. Dodatečně je aktivní funkce Legionela (6.11.6 na straně 56).
	<b>05:30</b>	15:30	50	
	<b>15:30</b>	16:30	60	
	<b>16:30</b>	22:00	50	
	<b>22:00</b>	00:00	45	

## NOVÝ

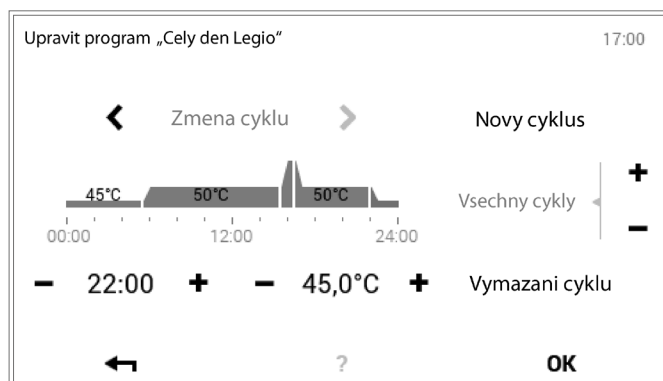


od	do	°C
00:00	05:30	45
05:30	08:00	50
08:00	15:30	45
15:30	22:00	50
22:00	00:00	45

Vytvořím svůj vlastní denní program a upravím spínací cykly individuálně podle svých potřeb. Jako předloha slouží spínací cykly denního programu «Ráno a večer».

### 6.11.6 Funkce Legionela

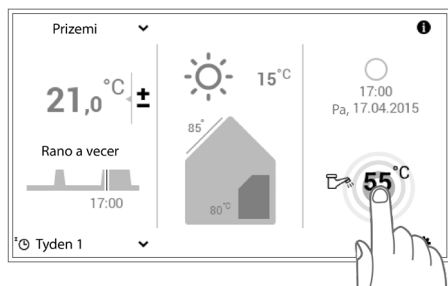
Legionely jsou bakterie, jež mohou vyvolat legionářskou nemoc. Optimální životní podmínky pro bakterie jsou teplá voda s delší dobou prodlevy používání a teploty v rozmezí 25 °C a 50 °C. Usmrčení legionel se dosáhne při úplném prohřátí obsahu zásobníku na teplotu vody 60 °C. Modul ovládání TopTronic® E obsahuje k tomuto účelu samostatný denní program teplé vody (Cely den Legio), který lze jako funkci Legionela aktivovat jednou týdně v týdenním programu.



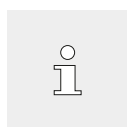
Pomocí **Hlavní menu** (⚙) > **Programy** (6.12.6 na straně 65) lze funkci Legionela aktivovat přiřazením denního programu «Cely den Legio» v týdenním programu.



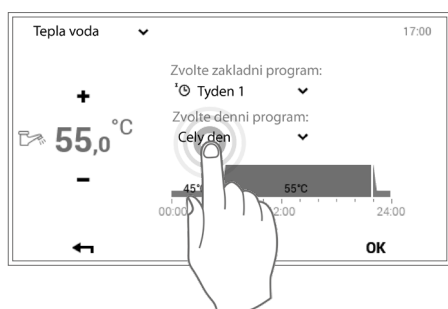
### 6.11.7 Dobíjení teplé vody



1 Dotykem zvolte zobrazenou **teplotu vody**.



Ve spojení s TopTronic® E online se na vaší úvodní obrazovce volitelně zobrazí předpověď počasí. Pomocí **Hlavní menu > Teplota vody** se rovněž dostanete k nastavení požadované teploty vody (6.12.1 na straně 60).



2 Dotykem zvolte aktivní **denní program teplé vody**.



Denní program teplé vody je nezávislý na denním programu topného okruhu. Lze jej například nastavit na «Ráno a večer», zatímco provoz vytápění běží na «Celý den».



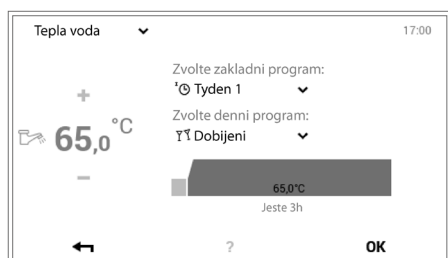
3 Ve volbě programu zvolte tlačítko **Dobíjení**.



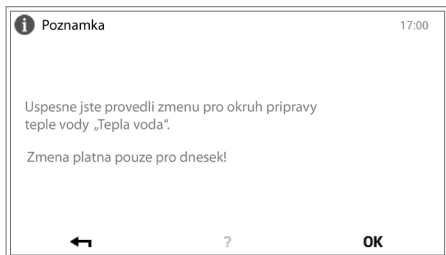
Pomocí «Dobíjení» lze připravit dodatečnou teplou vodu. Trvá ní, jakož i teplotu teplé vody lze nastavit individuálně.



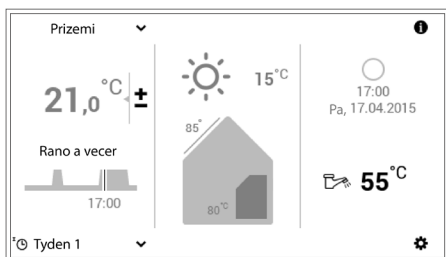
4 Pomocí **plus (+)** a **minus (-)** nastavte požadované trvání a teplotu vody dobíjení. Pomocí **OK** se nastavení převezmou.



5 Dobíjení teplé vody se zobrazí v menu. Pomocí **OK** se zadání potvrdí.

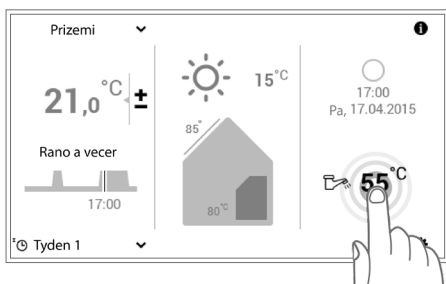


6 Zobrazí se upozornění na potvrzení. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykem tlačítka **Zpět** ( ← ) lze nastavení znovu upravit.

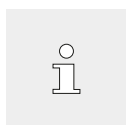


7 Na úvodní obrazovce se zobrazí aktuální teplota teplé vody a stoupá, až dokud nebude dosaženo požadované teploty vody dobití.

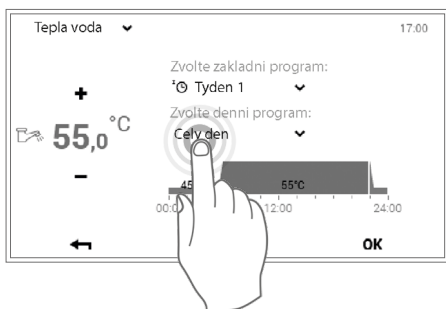
### 6.11.8 Přepnutí programu teplé vody na Nepřítomný



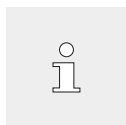
1 Dotykem zvolte zobrazenou **teplotu teplé vody**.



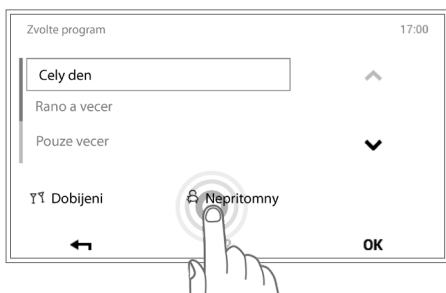
Ve spojení s TopTronic® E online se na vaší úvodní obrazovce volitelně zobrazí předpověď počasí. Pomocí **Hlavní menu > Teplota vody** se rovněž dostanete k nastavení požadované teploty vody (6.12.1 na straně 60).



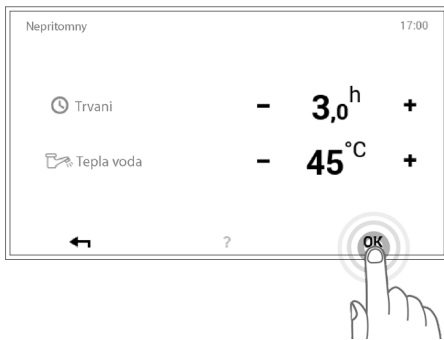
2 Dotykem zvolte aktivní **denní program teplé vody**.



Denní program teplé vody je nezávislý na denním programu topného okruhu. Lze jej například nastavit na «Cely den», zatímco provoz vytápění běží na «Ráno a večer».



3 Ve volbě programu zvolte tlačítko **Nepřítomný**.



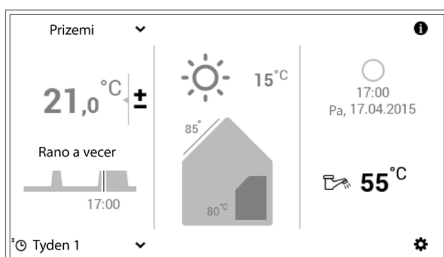
4 Pomocí **plus (+)** a **minus (-)** nastavte požadované trvání nepřítomnosti, jakož i požadovanou teplotu vody. Pomocí **OK** se nastavení převezmou.



5 **Nepřítomný** se zobrazí v menu. Pomocí **OK** se zadání potvrdí.



6 Zobrazí se upozornění na potvrzení. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykem tlačítka **Zpět** ( ← ) lze nastavení znovu upravit.



7 Na úvodní obrazovce se zobrazí aktuální teplota teplé vody a klesá, až dokud nebude dosaženo požadované teploty vody pro případ nepřítomnosti.

## 6.12 Další ovládací prvky

## 6.12.1 Hlavní menu, náhled 1

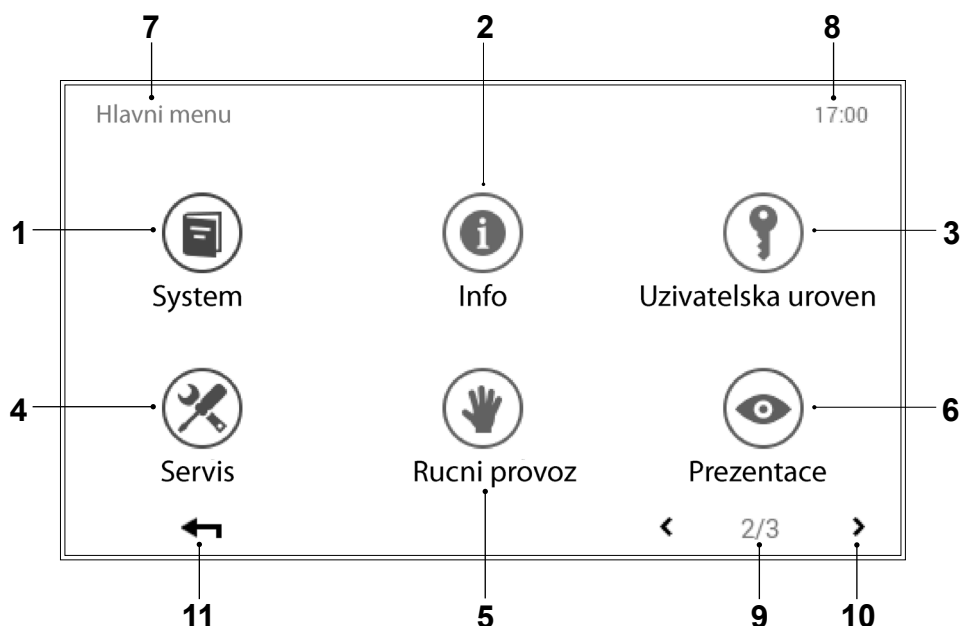


Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Měření emisí</b>	Pro topenáře: Nastavení omezení emisního výkonu
2	<b>Analýza</b>	Analýza pro zdroj nebo zdroje tepla, topné okruhy a teplou vodu
3	<b>Vizualizace</b>	Pro topenáře: Není dostupná u všech zdrojů tepla
4	<b>Topné okruhy</b>	Zobrazení a možnosti úpravy zvoleného topného okruhu. V závislosti na uspořádání systému lze volit mezi jedním a více topnými okruhy. Informace o aktivním provozním a denním programu (6.12.7 na straně 66)
5	<b>Teplá voda</b>	Zobrazení a možnosti úpravy zvoleného okruhu přípravy teplé vody. V závislosti na uspořádání systému lze i v oblasti teplé vody volit mezi jedním a více topnými okruhy. Údaje týkající se aktivního provozního a denního programu s upravenou teplotou teplé vody (6.11.1 na straně 53)
6	<b>Programy</b>	Položka menu pro úpravu týdenních a denních programů ve zvoleném topném okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody (6.12.6 na straně 65)
7	<b>Položka v menu</b>	Označení aktuálně zvolené položky menu
8	<b>Čas dne</b>	Zobrazuje aktuální čas dne.
9	<b>Stránka v hlavním menu</b>	Zobrazení aktivní stránky hlavního menu (1)
10	<b>Listování</b>	Šipka (▶) pro navigaci ze stránky hlavního menu 1 do stránky hlavního menu 2
11	<b>Zpět</b>	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat na úvodní obrazovku.



V závislosti na typu modulu ovládání jsou jednotlivé položky menu aktivní, resp. neaktivní.

6.12.2 Hlavní menu, náhled 2



Poz.	Označení	Funkce
1	<b>System</b>	Poskytuje informace o údržbě, servisu a čištění systému.
2	<b>Info</b>	Zobrazení různých informací o systému týkajících se zdroje tepla, topného okruhu, teplé vody a solárního zařízení. Přitom je nutno zohlednit, že do jednoho systému lze integrovat více zdrojů tepla a topných okruhů nebo okruhů přípravy teplé vody (6.12.8 na straně 67).
3	<b>Uživatel'ská úroveň/ úroveň oprávnění</b>	Pro topenáře: Uvolnění úrovně oprávnění zadáním příslušného hesla
4	<b>Servis</b>	Pro topenáře: Položka menu pro úpravu nastavení systému
5	<b>Ruční provoz</b>	Zdroje tepla, topné okruhy a okruhy přípravy teplé vody lze provozovat ručně s nastavitelnou teplotou (6.12.11 na straně 70).
6	<b>Prezentace</b>	Změna aktuální řeči, změna barevného schématu, úprava úvodní obrazovky, jakož i různá jiná nastavení (6.12.12 na straně 71, 6.12.13 na straně 72)
7	<b>Položka v menu</b>	Označení aktuálně zvolené položky menu
8	<b>Čas dne</b>	Zobrazuje aktuální čas dne.
9	<b>Stránka v hlavním menu</b>	Zobrazení aktivní stránky hlavního menu (2)
10	<b>Listování</b>	Šipka ( < > ) pro navigaci do stránky hlavního menu 1 (levá šipka) a stránky hlavního menu 3 (pravá šipka)
11	<b>Zpět</b>	Slouží jako tlačítko ( ← ) pro návrat na úvodní obrazovku.



V závislosti na typu modulu ovládání jsou jednotlivé položky menu aktivní, resp. neaktivní.

## 6.12.3 Hlavní menu, náhled 3



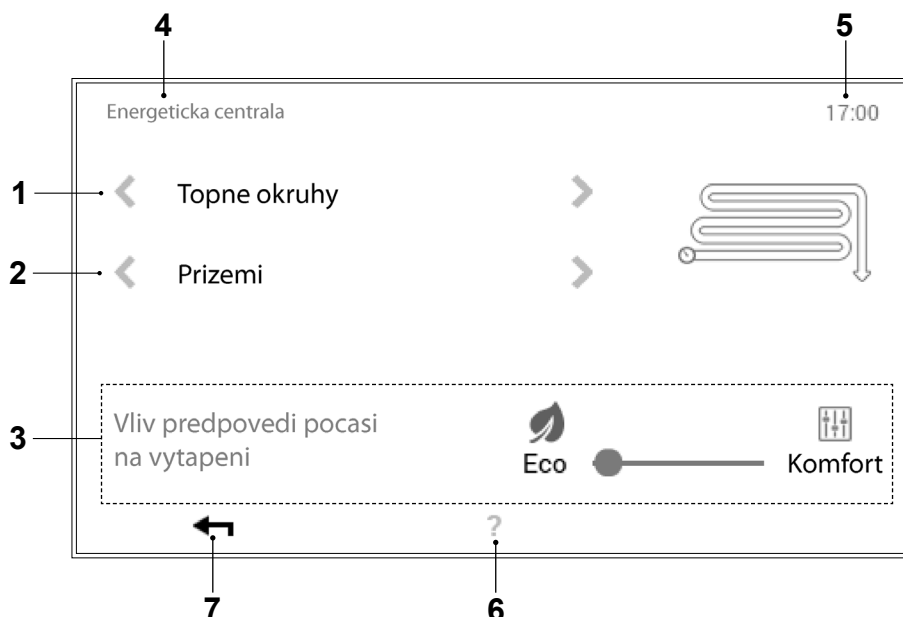
Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Update</b>	Položka menu pouze pro topenáře
2	<b>Zprovoznění</b>	Položka menu pouze pro topenáře
3	<b>Energetická centrála</b>	Vliv předpovědi počasí na vytápění. Funkce je aktivní pouze v případě dálkového připojení.
4	<b>Položka v menu</b>	Označení aktuálně zvolené položky menu
5	<b>Čas dne</b>	Zobrazuje aktuální čas dne.
6	<b>Stránka v hlavním menu</b>	Zobrazení aktivní stránky hlavního menu (1)
7	<b>Listování</b>	Šipka ( < ) pro navigaci ze stránky hlavního menu 3 do stránky hlavního menu 2
8	<b>Zpět</b>	Slouží jako tlačítko ( ← ) pro návrat na úvodní obrazovku.




V závislosti na typu modulu ovládání jsou jednotlivé položky menu aktivní, resp. neaktivní.

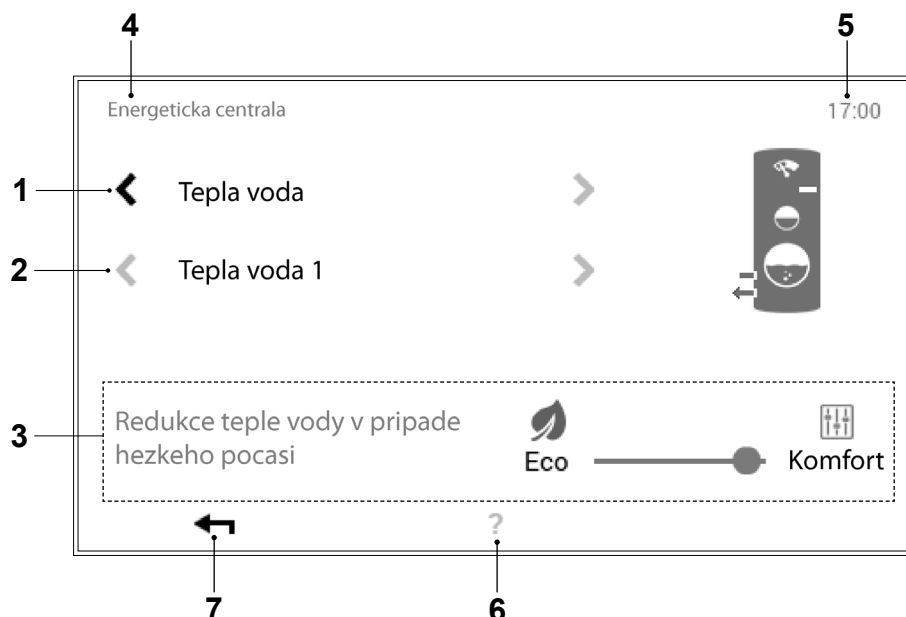
## 6.12.4 Energetická centrála


(Hlavní menu/Topný okruh)



Poz.	Označení	Funkce
1	Topné okruhy	Přehled topného okruhu
2	Volba okruhu	Ve zvoleném topném okruhu se může nacházet více okruhů. Obsahuje-li systém více než jeden okruh, lze to rozpoznat na základě bílých, aktivních horizontálních šipek (↔). Je-li k dispozici pouze jeden topný okruh nebo okruh přípravy teplé vody, jsou šipky zobrazeny šedě.
3	Posuvný regulátor Eco - Komfort	Je-li posuvný regulátor posunut na «Eco», pak dochází k co největšímu ovlivnění řízení vytápění předpovědí počasí. Pokud je posuvný regulátor v poloze «Komfort», předpověď počasí se nezohledňuje.  Pokud se předpověď nesplní, je nutno počítat se sníženým «výkonem vytápění»!
4	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
5	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
6	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
7	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

### 6.12.5 Energetická centrála (Hlavní menu/Teplá voda)

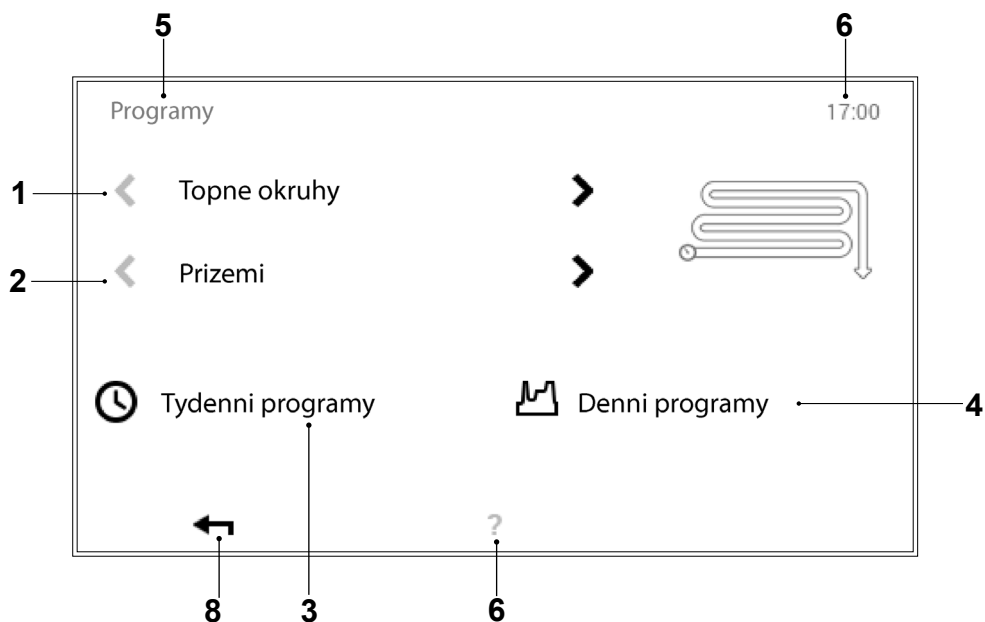


Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Okruhy přípravy teplé vody</b>	Volba upravovaného okruhu přípravy teplé vody
2	<b>Volba okruhu</b>	Ve zvoleném okruhu přípravy teplé vody se může nacházet více okruhů. Obsahuje-li systém více než jeden okruh, lze to rozpoznat na základě bílých, aktivních horizontálních šipek (◀ ▶). Je-li k dispozici pouze jeden topný okruh nebo okruh přípravy teplé vody, jsou šipky zobrazeny šedě.
3	<b>Posuvný regulátor Eco - Komfort</b>	Je-li posuvný regulátor posunut na «Eco», pak bude zdroj tepla maximálně ovlivněn předpovědí počasí, tzn. redukuje se množství teplé vody v případě hezkého počasí, resp. zvýší se množství v případě špatného počasí. Pokud je posuvný regulátor v poloze «Komfort», předpověď počasí se nezohledňuje.  Pokud se předpověď nesplní, je nutno počítat se sníženou «dodávkou teplé vody»!
4	<b>Položka v menu</b>	Označení aktuálně zvolené položky menu
5	<b>Čas dne</b>	Zobrazuje aktuální čas dne.
6	<b>Nápověda</b>	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
7	<b>Zpět</b>	Slouží jako tlačítko (↶) pro návrat do hlavního menu.



6.12.6 Programy

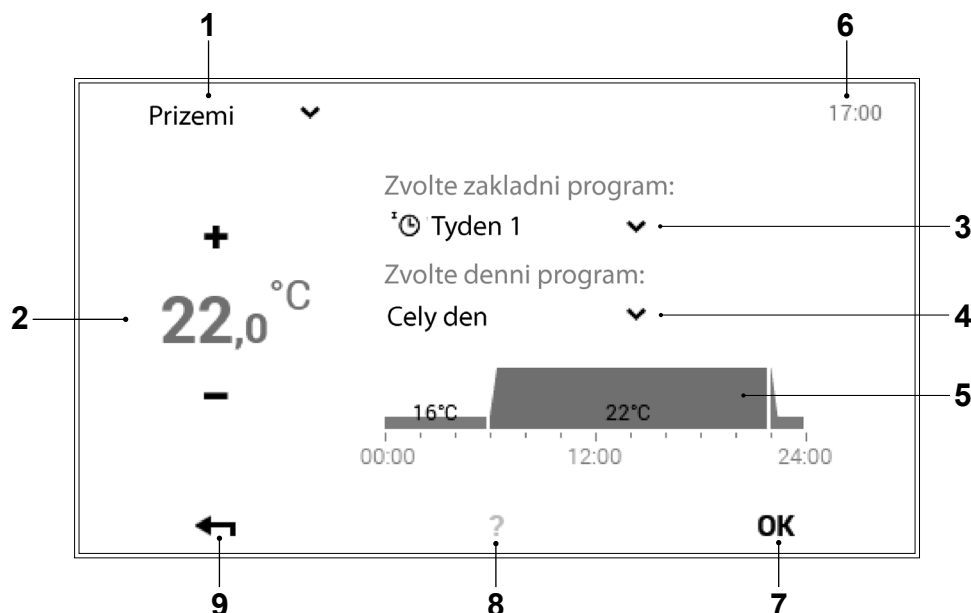
(Hlavní menu/Programy)



Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Topné okruhy nebo okruhy přípravy teplé vody</b>	Volba upravovaného topného okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody. V poloze menu «Topný okruh» se nastavuje prostorová teplota, v okruhu přípravy teplé vody teplota vody. Horizontální šipky (◄ ►) slouží k volbě mezi topným okruhem a okruhem přípravy teplé vody.
2	<b>Volba okruhu</b>	Ve zvoleném topném okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody se může nacházet více okruhů. Obsahuje-li systém více než jeden okruh, lze to rozpoznat na základě bílých, aktivních horizontálních šipek (◄ ►). Je-li k dispozici pouze jeden topný okruh nebo okruh přípravy teplé vody, jsou šipky zobrazeny šedě.
3	<b>Týdenní programy</b>	Úprava týdenních programů ve zvoleném topném okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody. V týdenním programu lze různým dnům v týdnu přiřadit denní program, a tím definovat individuální průběh týdne (6.9 na straně 33).
4	<b>Denní programy</b>	Denní programy lze definovat max. pomocí šesti spínacích cyklů na den. Úprava denních programů ve zvoleném topném okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody. V topném okruhu se nastavuje požadovaná prostorová teplota, v okruhu přípravy teplé vody požadovaná teplota teplé vody (6.10 na straně 42).
5	<b>Položka v menu</b>	Označení aktuálně zvolené položky menu
6	<b>Čas dne</b>	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	<b>Nápověda</b>	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
8	<b>Zpět</b>	Slouží jako tlačítko (◀) pro návrat do hlavního menu.

## 6.12.7 Topný okruh

(Hlavní menu/Topný okruh)



Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Aktivní topný okruh</b>	Zobrazení upravovaného topného okruhu. Změněná nastavení se převzou výlučně do zvoleného topného okruhu. Pomocí šipky dolů (∨) lze změnit topný okruh.
2	<b>Požadovaná teplota</b>	Zobrazuje teplotu naprogramovanou ve spínacím cyklu. Pomocí plus (+) a minus (−) lze teplotu v aktivním spínacím cyklu změnit.
3	<b>Základní program</b>	Volba základního programu. Pomocí tlačítka se šipkou dolů (∨) lze zvolit nový program pro úpravu.
4	<b>Denní program</b>	Denní program lze měnit pomocí šipky dolů (∨).
5	<b>Spínací cykly</b>	Grafické znázornění aktuálně zvoleného denního programu s veškerými časovými cykly a příslušnými údaji o teplotě. Žlutě označený časový úsek zobrazuje právě aktivní cyklus, ve kterém lze požadovanou teplotu změnit pomocí plus (+) a minus (−).
6	<b>Čas dne</b>	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	<b>OK</b>	Uložení (OK) změn ve zvoleném topném okruhu a návrat na předchozí obrazovku
8	<b>Nápověda</b>	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
9	<b>Zpět</b>	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.



V položce menu «Topný okruh» nejsou dočasné nastavení «Pouze pro dnešek» možná.

## 6.12.8 Info

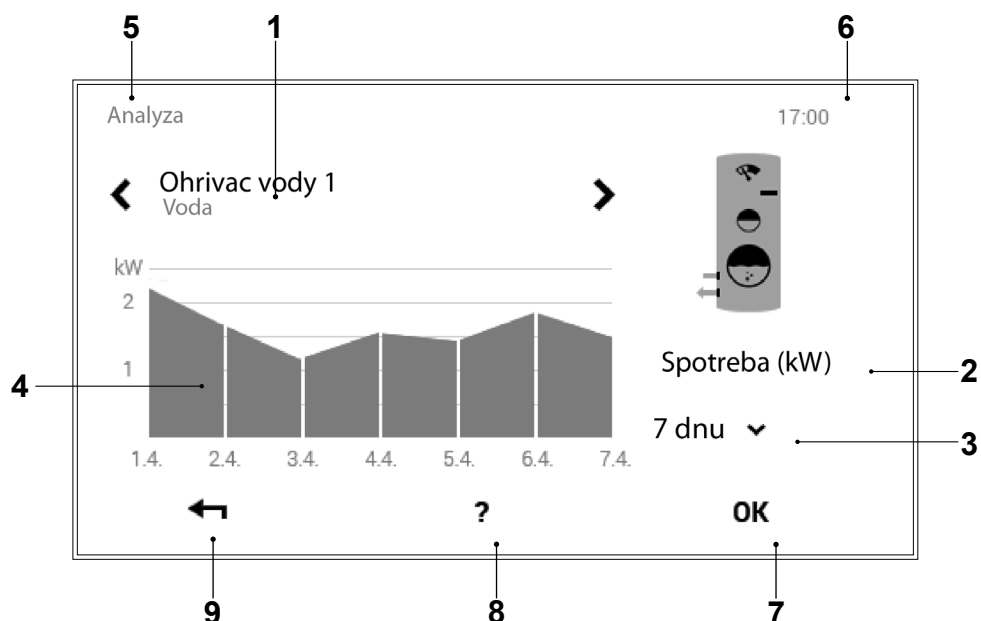
(Hlavní menu/Info)



Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Zdroj tepla/ topné okruhy/teplá voda</b>	Volba části systému. Pomocí horizontálních šipek ( ◀ ▶ ) lze přepínat mezi zdrojem tepla, topným okruhem, jakož i rozsahem teplé vody.
2	<b>Detailní volba</b>	Volba požadovaného zdroje tepla, topného okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody. Obsahuje-li systém více okruhů, lze to rozpoznat na základě bílých, aktivních horizontálních šipek ( ◀ ▶ ).
3	<b>Informace</b>	Informace o zvolené části systému. Pomocí horizontálních šipek ( ◀ ▶ ) lze na obrazovce zobrazit další informace o výkonu.
4	<b>Položka v menu</b>	Označení aktuálně zvolené položky menu
5	<b>Čas dne</b>	Zobrazuje aktuální čas dne.
6	<b>Nápověda</b>	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
7	<b>Zpět</b>	Slouží jako tlačítko ( ⬅ ) pro návrat do hlavního menu.

## 6.12.9 Analýza

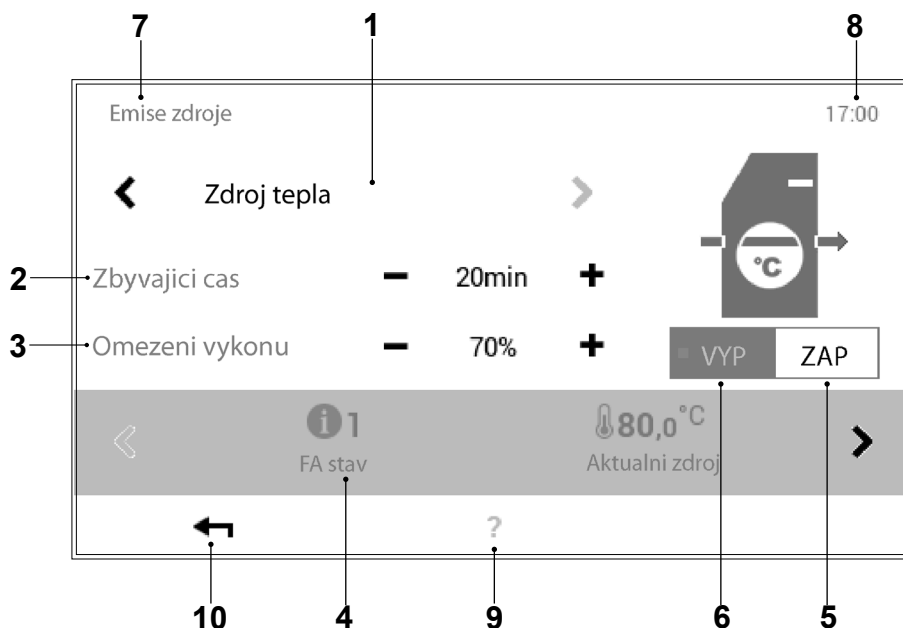
(Hlavní menu/Analýza)



Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Zdroj tepla/ topné okruhy/teplá voda</b>	Volba analyzované oblasti. Pomocí horizontálních šipek (◀ ▶) lze volit mezi zdrojem tepla, topným okruhem, jakož i oblastí přípravy teplé vody.
2	<b>Měřená veličina</b>	Zobrazení zaznamenané měřené veličiny
3	<b>Volba časového intervalu</b>	Pomocí tlačítka se šipkou dolů (▼) lze zvolit požadovaný časový úsek.
4	<b>Analýza/graf</b>	Zobrazení měřené veličiny zvoleného zdroje tepla, topného okruhu a teplé vody v požadovaném časovém intervalu
5	<b>Položka v menu</b>	Označení aktuálně zvolené položky menu
6	<b>Čas dne</b>	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	<b>OK</b>	Uložení (OK) změn ve zvoleném topném okruhu a návrat na předchozí obrazovku
8	<b>Nápověda</b>	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
9	<b>Zpět</b>	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

6.12.10 Emise – pouze pro topenáře

(Hlavní menu/Emise (ne u tepelných čerpadel!))



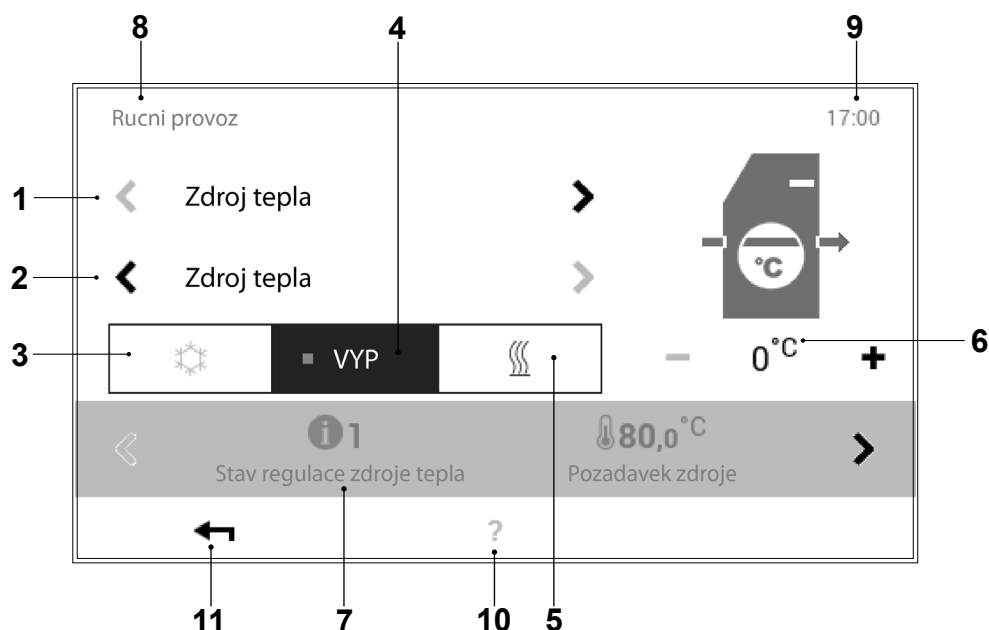
Poz.	Označení	Funkce
1	<b>Volba zdroje tepla</b>	Zobrazení existujících zdrojů tepla v systému vytápění. Horizontální šipky ( ◀ ▶ ) slouží k volbě požadovaného zdroje tepla.
2	<b>Čas</b>	Trvání měření emisí. Nastavení potřebného času pomocí plus (+) a minus (–), tzn. definování topenářem před spuštěním měření. Po uplynutí času se zdroj tepla vypne.
3	<b>Omezení výkonu</b>	Zadání požadovaného omezení výkonu. Regulace potřebného omezení výkonu pomocí plus (+) a minus (–).
4	<b>Informace o systému</b>	Informace o systému ve zvoleném zdroji tepla. Pomocí horizontálních šipek ( ◀ ▶ ) lze zobrazit další informace.
5	<b>ZAP</b>	Zapnutí zdroje tepla
6	<b>VYP</b>	Vypnutí zdroje tepla
7	<b>Položka v menu</b>	Označení aktuálně zvolené položky menu
8	<b>Čas dne</b>	Zobrazuje aktuální čas dne.
9	<b>Nápověda</b>	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
10	<b>Zpět</b>	Slouží jako tlačítko ( ◀ ) pro návrat do hlavního menu.



Měření emisí se automaticky deaktivuje, když opustíte položku menu «Emise»!

## 6.12.11 Ruční provoz

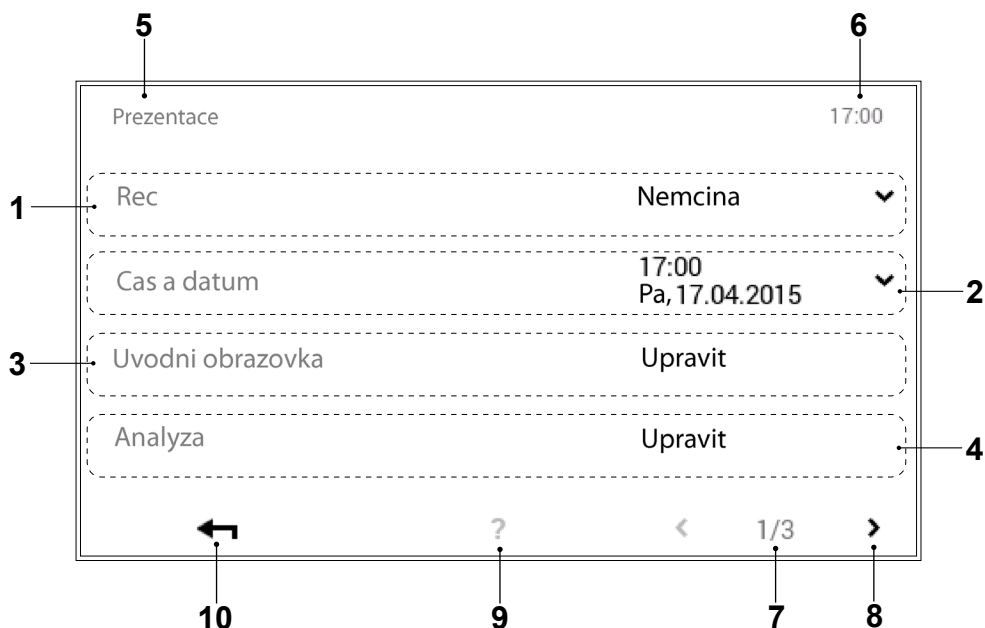
(Hlavní menu/Ruční provoz)



Poz.	Označení	Funkce
1	Zdroje tepla/topné okruhy	Regulace umožňuje individuální ruční provoz, tzn. ruční provoz lze aktivovat u každého existujícího zdroje tepla a topného okruhu.
2	Detailní volba	Volba požadovaného zdroje tepla nebo topného okruhu. Systém může obsahovat více zdrojů tepla a topných okruhů. U více než jednoho zdroje tepla/topného okruhu se objeví horizontální šipky (◀ ▶) v bílé barvě. Pokud je na výběr pouze jeden zdroj tepla nebo jeden okruh přípravy teplé vody, šipky se zobrazí šedě a nelze je zvolit.
3	Chlazení	Aktivace chlazení (pokud to systém umožňuje)
4	VYP	Vypnutí aktivního ručního provozu. Systém se přepne na automatický provoz.
5	Provoz vytápění	Aktivace ručního provozu «Vytápění»
6	Teplota	Zobrazení požadované teploty. Pomocí plus (+) a minus (−) lze teplotu změnit.
7	Informace	Informace o zvoleném ručním provozu. Pomocí horizontálních šipek (◀ ▶) lze na obrazovce zobrazit další informace.
8	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
9	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
10	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
11	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

## 6.12.12 Prezentace 1

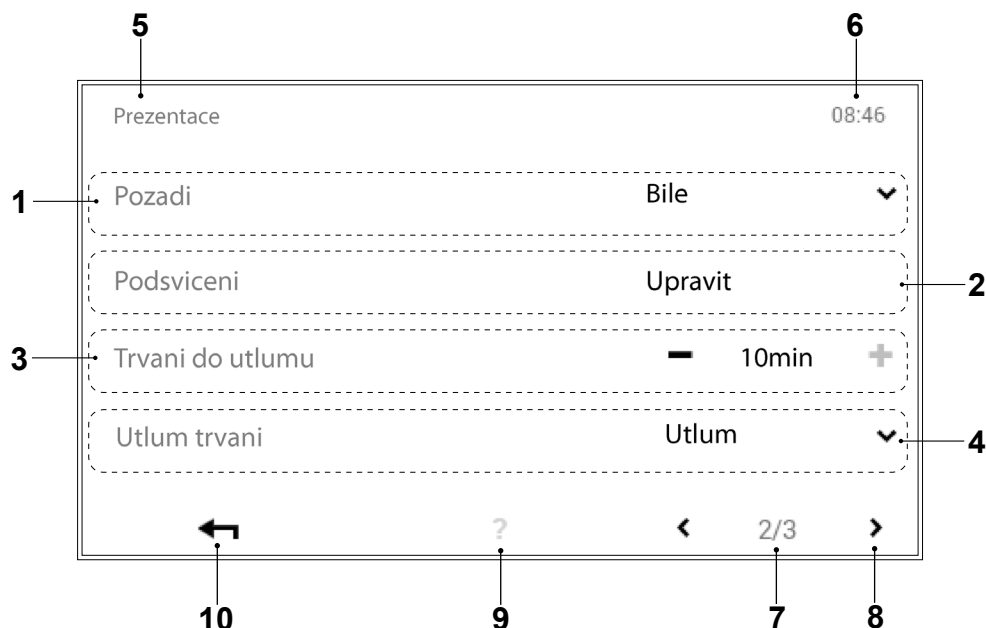
(Hlavní menu/Prezentace)



Poz.	Označení	Funkce
1	Řeč	Volba požadované řeči. Pomocí tlačítka se šipkou dolů (∨) lze zvolit aktivní řeč.
2	Čas a datum	Úprava aktuálního data a aktuálního času dne
3	Úvodní obrazovka	Volba požadovaných indikačních prvků na úvodní obrazovce. Volbou tlačítka «Upravit» lze provést úpravy na úvodní obrazovce.
4	Analýza	Nastavení týkající se analýzy (záznam)
5	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
6	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	Stránka v menu	Zobrazení aktivní stránky menu (1). Stránka menu 3 je určena pouze pro topenáře.
8	Listování	Šipka (▶) pro navigaci ze stránky menu 1 do stránky 2
9	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
10	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

## 6.12.13 Prezentace 2

(Hlavní menu/Prezentace)

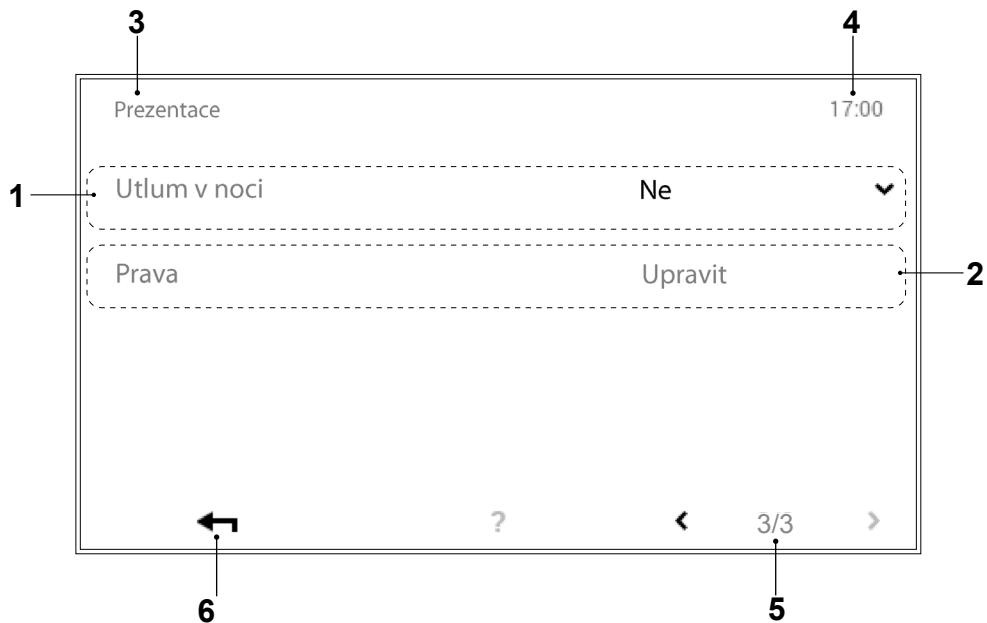


Poz.	Označení	Funkce
1	Pozadí	Úprava barevného schématu ovládání. Pomocí tlačítka se šipkou (↘) lze volit mezi černým a bílým pozadím.
2	Podsvícení	Úprava aktuálního režimu zobrazení, času do vypnutí obrazovky, jakož i zadání maximálního a minimálního jasu obrazovky v procentech.
3	Trvání do útlumu	Zadání požadovaného počtu minut, až dokud se neaktivuje režim útlumu ovládání. Pomocí plus (+) a minus (-) lze počet minut změnit. Pro deaktivaci režimu útlumu se v položce menu «Útlum trvání» (poz. 4) musí zvolit volba «Bez útlumu».
4	Útlum trvání	Obrazovka v aktivním režimu útlumu. V závislosti na volbě se obrazovka v režimu útlumu přepne do «Úvodní obrazovky», do položky hlavního menu «Vizualizace» nebo do «Útlumu» (černá obrazovka). Pomocí volby «Bez útlumu» se režim útlumu deaktivuje.
5	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu.
6	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	Stránka v menu	Zobrazení aktivní stránky menu (2).
8	Listování	Šipka (↔) pro navigaci ze stránky menu 2 do stránky 1.
9	Průvodce	Aktuálně není k dispozici žádná funkce.
10	Zpět	Slouží jako tlačítko (↶) pro návrat do hlavního menu.



6.12.14 **Prezentace 3**

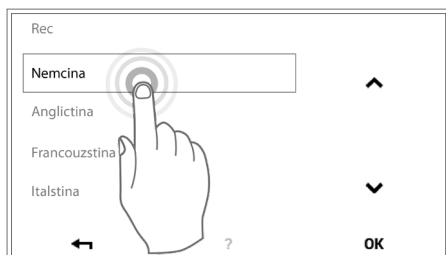
(Hlavní menu/Prezentace)



Poz.	Označení	Funkce
1	Útlum v noci	Pokud je tma, dotyková obrazovka se automaticky přepne do režimu útlumu, tzn. obrazovka se vypne a při jasu opět zapne.
2	Práva	Nastavitelné pouze pro topenáře
3	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
4	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
5	Stránka v menu	Zobrazení aktivní stránky menu (3).
6	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

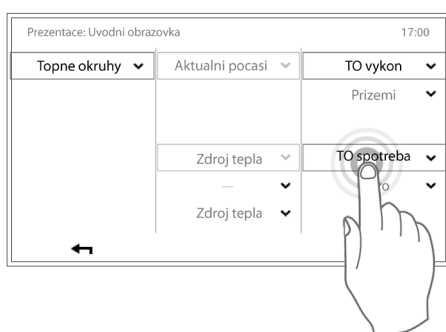
## 6.13 Další nastavení

### 6.13.1 Nastavení řeči



Řeč ovládání lze změnit v části **Úvodní obrazovka > Hlavní menu (⚙️) > Prezentace > Řeč** (6.12.12 na straně 71, poz. 1).

### 6.13.2 Individuální úprava úvodní obrazovky



Prvky úvodní obrazovky lze individuálně upravit v části **Úvodní obrazovka > Hlavní menu (⚙️) > Prezentace > Úvodní obrazovka** (6.12.12 na straně 71, poz. 5).

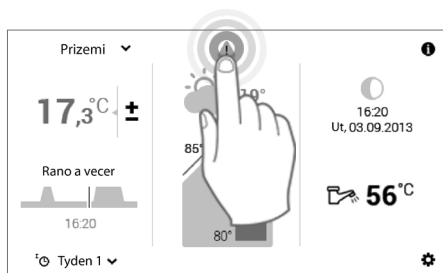
### 6.13.3 Přejmenování topného okruhu



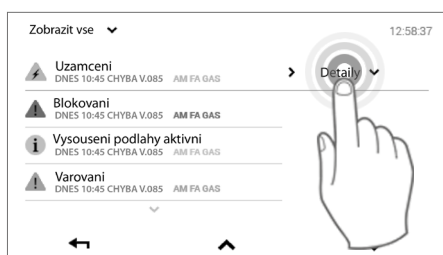
Přejmenování vašeho topného okruhu lze provést v části **Úvodní obrazovka > Hlavní menu > Servis > TTE-ZdrTep > Topný okruh > Zvolit topný okruh > Jméno funkce (↕️) > Zvolit jméno funkce > Zvolit topný okruh > Zadání pomocí klávesnice**. Je nutno zohlednit, že systém může obsahovat jeden nebo více topných okruhů.

## 7. Chybová hlášení

### 7.1 Zobrazení chybových hlášení



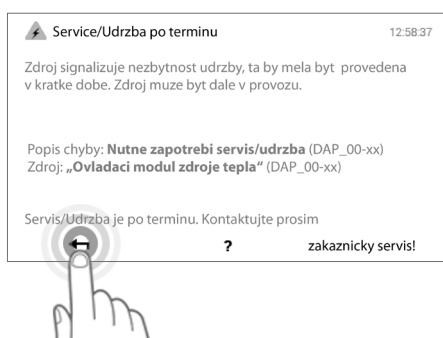
1 Dotykem zvolte zobrazený symbol chybového hlášení.



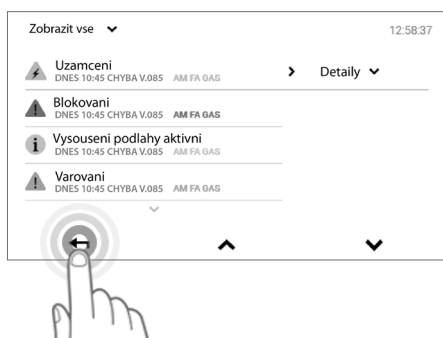
2 Dotykem zvolte **Detaily** (▼).



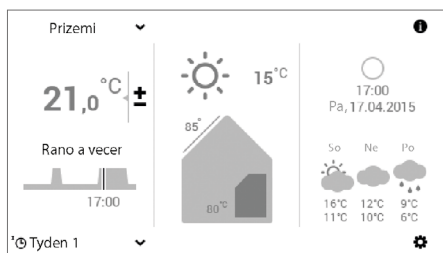
Pomocí tlačítka **Zobrazit vše** (▼) na obrazovce vlevo nahoře lze zvolit stávající chybová hlášení podle kategorií (informace, varování atd.).



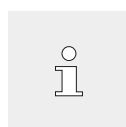
3 Objeví se detailní chybové hlášení. Hlášení obsahuje detailní informace o chybě. Pomocí **Zpět** (←) se náhled chybového hlášení zavře.



4 Opětovnou volbou **Zpět** (←) lze přehled chybových hlášení zavřít.



5 Po odstranění chyby se již symbol chybového hlášení nebude zobrazovat na úvodní obrazovce.



Pokud chybová hlášení nelze pomocí zobrazených informací na modulu ovládní odstranit, kontaktujte zákaznický servis společnosti Hoval.

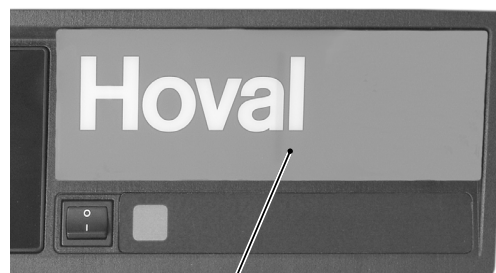
## 7.2 Chybová hlášení vztahující se k hořáku

Chybová hlášení týkající se hořáku jsou rozpoznatelná pomocí svítící kontrolky chyby na ovládacím panelu. Provoz vytápění se poté zastaví. Stisknutím tlačítka zrušení chyby lze chybové hlášení potvrdit.



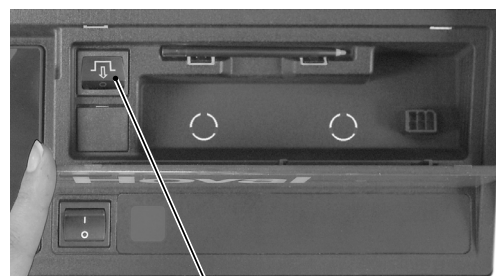
Tlačítko zrušení chyby se smí stisknout maximálně jednou. Pokud kontrolka chyby nadále svítí, kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Hoval.

1. Otevřete sklopný kryt (1, Obr. 01) vpravo na ovládacím panelu.
2. Je viditelná sklopná přihrádka (4.1 na straně 11) se svítící kontrolkou chyby.
3. Stiskněte tlačítko zrušení chyby (2, Obr. 02), až dokud kontrolka chyby nezhasne. Chyba je potvrzena a provoz vytápění je případně opět možný.
4. Zavřete sklopný kryt (1, Obr. 01).



Obr. 01

1



Obr. 02

2

### 7.3 Chybová hlášení vztahující se k ovládání



Níže vypsaná chybová hlášení můžete odstranit sami pomocí popisu. Objeví-li se na vašem modulu ovládání TopTronic® E chybové hlášení, jež níže není uvedeno, kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Hoval.

Chyba/příčina	Odstranění
<b>⚠ Varování</b> Tlak vody příliš nízký (W:01)	Případně doplňte vodu, zdroj tepla je ještě provozuschopný.
<b>⚠ Blokování</b> Tlak vody mimo limity (B:05)	Doplňte prosím vodu, resp. informujte topenáře. Pro dodatečné informace viz kapitolu «Kontrola tlaku vody».

### 7.4 Chybová hlášení vztahující se k systému

Chyba	Kontrola/příčina	Odstranění
<b>Plynový kotel se nespustí</b>	- Je k dispozici elektrický proud?	- Zkontrolujte pojistky. - Zapněte hlavní vypínač.
	- Je plynový kohout otevřen?	- Otevřete plynový kohout.
	- Svítí červený indikátor chyby vpravo vedle modulu ovládání?	- Kontaktujte zákaznický servis společnosti Hoval.
	- Je k dispozici plyn?	- Zeptejte se v plynárně.
	- Příliš nízký nebo příliš vysoký tlak vody	- Vodu případně doplňte.
<b>Radiátory nebo podlahové vytápění se nezahřívá</b>	- Jsou šoupátka na vstupu a zpátečce vytápění otevřena?	- Otevřete šoupátka.
	- Je přepínač blokování v poloze «0»?	- Přepněte přepínač blokování.
	- Jsou spínací cykly TopTronic® E nastaveny správně?	- Kontrola podle návodu k obsluze regulace vytápění
	- Kontrola hladiny, resp. tlaku vody	- Vytápění doplňte a odvzdušněte.
	- Jsou ventily radiátorů otevřeny?	- Otevřete ventily radiátorů.
	- Oběhové čerpadlo vytápění neběží.	- Odšroubujte šroubový uzávěr. - Pomocí šroubováku silou otáčejte koncem hřídele, až dokud odpor nepomine.
- Směšovací ventil se neotevře automaticky.	- Směšovací ventil přestavte na ruční provoz; otevřete jej ručně. - Kontaktujte zákaznický servis společnosti Hoval.	
<b>Žádná teplá voda</b>	- Plnicí čerpadlo neběží.	- Odšroubujte šroubový uzávěr. - Pomocí šroubováku silou otáčejte koncem hřídele, až dokud odpor nepomine.
	- Je v plnicím potrubí vzduch?	- Případně proveďte ruční odvzdušnění. - Automatický odvzdušňovač uveďte do činnosti ručně.



V případě provozních chyb proveďte kontrolu podle výše uvedeného kontrolního seznamu. Pokud chybu neumíte odstranit, kontaktujte prosím topenáře nebo zákaznický servis společnosti Hoval.

## 8. Údržba a kontrola



V normálním případě provádí níže popsané práce topenář během roční údržby. I přesto během roku provádějte následující kontroly a případně popsané práce.

6. Hadici po plnění opět odšroubujte, aby bylo spojení bezpečně odděleno.
7. Tlak vody ještě jednou zkontrolujte.
8. Systém opět zapněte.

### 8.1 Kontrola tlaku vody

#### UPOZORNĚNÍ



- V případě příliš nízkého tlaku vody v systému (lze odečíst na manometru (Obr. 03)) vodu doplňte (kapitola 8.2), resp. uveďte topenáře.
- V důsledku častého doplňování (častěji než 1x/rok) vzniká nebezpečí koroze – kontaktujte topenáře.
- Úplné naplnění a vyprázdnění musí provádět topenář.



Obr. 03

### 8.2 Doplnění vody

Doplňovaná voda musí odpovídat požadované kvalitě. Požadavky na kvalitu naleznete v návodu k instalaci v kapitole «Kvalita vody» (odstavec: Plnicí a doplňovaná voda). Pokud je topný systém plněn protimrazovou ochranou nebo upravenou vodou, je nutno dodržovat instrukce topenáře.

#### Postup

1. Přepínač blokování umístěte do polohy «0» a zdroj tepla odpojte od sítě (hlavní vypínač, pojistka apod.).
2. Směšovací ventil (ruční přestavení), jakož i uzavírací ventily na vstupu a zpátečce vytápění musí být otevřeny.
3. Spojení mezi plnicím kohoutem a vodním kohoutem se provede pomocí hadice: hadici před vytvořením spojení naplňte vodou, aby se do topného systému nedostal žádný vzduch.
4. Vodu plňte pomalu, tlak vody kontrolujte na manometru.
5. Po naplnění otevřete odvzdušňovací ventily, až dokud z topného systému neunikne veškerý vzduch.

## 9. Úspora energie

### 9.1 Takto cíleně ušetříte energii

ENERGY



Již pomocí jednoduchých opatření můžete



dlouhodobě ušetřit energii,



snížit náklady na energii a



chránit životní prostředí.

Je to tak snadné! Všimněte si následujících tipů:

- **Individuální nastavení prostorové teploty a dob vytápění!**

Doby vytápění a prostorové teploty upravte podle vaší přítomnosti a nepřítomnosti (6.10.3 na straně 44 a 6.8.2 na straně 31). Snížení teploty o 1°C již může přinést úsporu nákladů na energii 6 %.

- **Správné větrání**

Větrání provádějte každé tři až čtyři hodiny na několik minut při úplně otevřeném okně, nejlépe s průvanem. Zabraňte odklopeným oknům, pokud je zima! Správné vytápění a větrání zabraňuje mimo jiné tvorbě plísní. Při použití ventilačního zařízení bytu větrání není zapotřebí.

- **Zavírání žaluzií a stažení rolet v noci**

Dveřní a okenní žaluzie, jakož i rolety mějte přes noc stažené, abyste zabránili ztrátám energie. Pokud je to zapotřebí, utěsňte spáry a skuliny na oknech a dveřích.

- **Volná topná tělesa**

Zabraňte tomu, aby před topnými tělesy stál nábytek. Je nutno zabránit i zataženým závěsům přes den. V noci mohou mít však závěsy opět izolační účinek. Kromě toho vlhké prádlo nikdy nesušte přímo na topení. Teplo vytvářené topným tělesem se tím nemůže vůbec dostat do prostoru, topný systém běží trvale.

- **Snížení prostorové teploty v noci**

Ušetřete energii během spánku a v noci snižte prostorovou teplotu. Prostor by neměl být ochlazen příliš silně. Spotřeba energie na opětovné vytopení stoupne a trubky mohou zamrznout.

- **Nastavení teploty teplé vody**

Nastavte teplotu teplé vody tak nízko, jak je to jen možné. Teploty jsou žádoucí v rozmezí 45 °C a 60 °C. Myslete na to, abyste každý týden aktivovali funkci Legionela v týdenním programu (6.11.6 na straně 56).

- **Sprchování místo koupání**

Plná vana vyžaduje cca třikrát více energie a vody než sprcha.

- **Pravidelná údržba**

Nechte svůj topný systém pravidelně vyčistit a zkontrolovat odborníkem. Odvzdušněte topná tělesa, pokud se v potrubním systému vyskytnou zvuky nebo pokud topná tělesa nejsou rovnoměrně teplá.

## 10. Likvidace

### 10.1 Upozornění týkající se likvidace



Na konci životnosti se musí jednotlivé komponenty systému odborně zlikvidovat. Za účelem recyklace vašeho topného systému prosím kontaktujte topenáře.



Demontáž musí provést topenář.

## Rejstřík

**A**

Adresy .....	5
Analýza .....	68

**B**

Bezpečnost .....	7
Bezpečnostní omezovač teploty .....	11
Bivalentní spínač .....	11

**C**

Čas dne .....	20
Čerpadlo vytápění .....	10
Čištění .....	7, 22, 61
Chybová hlášení .....	75, 76, 77

**D**

Datum .....	20
Denní programy .....	19, 26, 42
Dotykové pero .....	11

**E**

Emise .....	69
Energie .....	30, 79

**F**

Fáze měsíce .....	20
Funkce Legionela .....	56

**H**

Hlavní menu .....	20, 60, 61, 62
-------------------	----------------

**I**

Indikační prvky .....	13
Info .....	67
Informace o systému .....	29

**K**

Kontrolka chyby .....	11, 76
-----------------------	--------

**L**

Likvidace .....	79
-----------------	----

**M**

Manometr .....	10
Membránová expanzní nádoba .....	10
Modul ovládání .....	10, 11, 13, 18

**N**

Nebezpečí .....	7
-----------------	---

**O**

Odvzdušňovač .....	10
Ohřívač vody .....	9, 44
Ochrana před korozi .....	7
Otvory přívodu vzduchu .....	7

Ovládací panel .....	10, 11
Ovládací prvky .....	13, 22

**P**

Palivo .....	15
Party .....	44
Plnění .....	7
Plyn .....	9
Plynový kotel .....	9
Podlahové vytápění .....	10
Pojistný ventil .....	10
Prezentace .....	71, 72, 73
Princip topného systému .....	9
Programy .....	65
Prostorová teplota .....	19, 23
Protimrazová ochrana .....	7
Přepínač blokování .....	11
Přívod elektrického proudu .....	7

**R**

Ruční provoz .....	70
Řeč .....	74

**S**

Servisní konektor .....	11
Sklopný kryt .....	11, 76
Služby .....	4
Směšovací ventil .....	10
Spínací cyklus .....	19, 42
Stav provozu .....	20

**T**

Teplá voda .....	20, 24, 53
Tlak vody .....	7
Topné trubky .....	10
Topný okruh .....	19, 25, 66
Týdenní programy .....	33

**U**

Údaje systému .....	5
Údržba .....	7
Úvodní obrazovka .....	18

**V**

Venkovní teplota .....	20
Vstup a zpátečka .....	10
Výstražná upozornění .....	8

**Z**

Základní programy .....	19, 25, 30
Zápach plynu .....	7
Zápach spalin .....	7
Zapnutí .....	12
Zprovoznění .....	7, 12





## Švýcarsko

### Hoval AG

General Wille-Strasse 201  
CH-8706 Feldmeilen

Telefon 044 925 61 11

Fax 044 923 11 39

Servis 24 hodin:

Telefon 0848 848 464

www.hoval.ch

info@hoval.ch

### Basel

Schneckelerstrasse 9, 4414 Füllinsdorf  
Tel. 0848 640 640, fax 0848 640 641  
kc.basel@hoval.ch

### Zürich / Electro-Oil

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 930, fax 0848 811 931  
kc.zuerich@hoval.ch

### Východní Švýcarsko

Säntisstrasse 2a, 9500 Wil  
Tel. 0848 811 920, fax 0848 811 921  
kc.ostschweiz@hoval.ch

### Suisse Romande

Case postale, 1023 Crissier 1  
Tel. 0848 848 363, fax 0848 848 767  
crissier@hoval.ch

### Klimatizační technika

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 950, fax 0848 811 951  
klimatechnik@hoval.ch

### Bern

Aemmenmattstrasse 43, 3123 Belp  
Tel. 031 818 70 00, fax 031 818 70 01  
kc.bern@hoval.ch

### Centrální Švýcarsko

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 940, fax 0848 811 941  
kc.zent.schweiz@hoval.ch

### Vaduz

Austrasse 70, LI-9490 Vaduz  
Tel. 0848 811 970, fax 0848 811 971  
kc.vaduz@hoval.ch

### Ticino

Via Cantonale 34A, 6928 Manno  
Tel. 0848 848 969, fax 091 610 43 61  
manno@hoval.ch

## Rakousko

### Hoval Gesellschaft mbH

Hovalstrasse 11  
AT-4614 Marchtrenk

Telefon 050 365 - 0

Fax 050 365 - 5005

www.hoval.at

info@hoval.at

### Marchtrenk

Hovalstrasse 11, 4614 Marchtrenk  
Tel. 050 365 - 5550, fax 050 365 - 5506  
kd.marchtrenk@hoval.at

### Vídeň

Percostrasse 26, 1220 Wien  
Tel. 050 365 - 5450, fax 050 365 - 5406  
kd.wien@hoval.at

### Rum

Bundesstrasse 23, 6063 Rum  
Tel. 050 365 - 5750, fax 050 365 - 5706  
kd.rum@hoval.at

### Klimatizační technika

Hovalstrasse 11, 4614 Marchtrenk  
Tel. 050 365 - 5550, fax 050 365 - 5506  
klimatechnik@hoval.at

### Hohenems

Franz-Michael-Felder-Strasse 6, 6845 Hohenems  
Tel. 050 365 - 5850, fax 050 365 - 5806  
kd.hohenems@hoval.at

### Graz

Messendorfer Strasse 6, 8041 Graz  
Tel. 050 365 - 5650, fax 050 365 - 5606  
kd.graz@hoval.at

### Dálkové teplo

Holzinnovationszentrum 1a, 8740 Zeltweg  
Tel. 050 365-5300, fax 050 365-5305  
fernwaerme@hoval.at

## Česká republika

### Hoval spol. s r.o.

Republikánská 45  
312 04 Plzeň

Telefon 377 261 002

www.hoval.cz

info@hoval.cz

## Slovenská republika

### Hoval SK spol. s r.o.

Krivá 23

04001 Košice

Telefon 556 806 400

www.hoval.sk

hoval@hoval.sk